

'It will be a living plant'





5

Staatsolie doet 2D-seismisch onderzoek in het ondiepe zeegebied langs de Surinaamse kust van de Marowijne- tot de Corantijnrivier.

*Staatsolie currently conducts 2D seismic survey in the shallow waters off the coasts from the Marowijne to the Corantijn River.*



8

Bij het exploreren, winnen, distribueren, verpompen, raffineren en het transporteren van olie is een olie lekkage niet uitgesloten. Staatsolie is zich daarvan bewust en heeft daarom voorzorgmaatregelen getroffen. Mocht er onverhoopt olie in het milieu terechtkomen, dan treedt het oliemorsbeheersingsplan in werking.

*It is not unlikely that oil spills will occur during the process of exploration, drilling, distributing, pumping, refining and transporting oil. Staatsolie is aware of this and has therefore taken precautionary measures. If by some ill fate oil is spilled, the oil spill contingency plan is activated.*



12

De loopbaan van John Soenda (52) bij Staatsolie begon toen het bedrijf nog in de kinderschoenen stond. Hij trad in 1986 aan als matroos, met een tijdelijk contract. Twee jaar later kwam hij in vaste dienst. Vanaf 2001 is de naam van zijn functie veranderd in Sailor.

*John Soenda (52), began his career at Staatsolie back when the company was still in its infancy. He signed a temporary contract as deckhand back in 1986. Two years later he got a permanent position. Since 2001 the job title has been changed to sailor.*

- 3 Titel Staatsolie Zwemmarathon weer in Surinaamse handen**  
*Staatsolie Swimming Marathon Title Back to Suriname*
- 5 Nearshore 2D-seismisch onderzoek moet meer gegevens opleveren**  
*All Eyes on Near Shore 2D Seismic Survey*
- 7 Suripop XVIII verfrissend, verjongend en vernieuwend**  
*Suripop XVIII Refreshing, Rejuvenating and Innovating*
- 8 Veilig milieu en gezonde gemeenschappen boven alles**  
*A Safe Environment and Healthy Communities above All*
- 11 Staatsolies participatie tijdens Surimep 2014: Suriname open for business**  
*Staatsolie's Participation during SURIMEP 2014: Suriname Open for Business*
- 12 Sailor on-the-job: 'Tijdens mistig weer moet je alerter zijn'**  
*Sailor on-the-job: 'Foggy Conditions Require Extra Alertness'*
- 14 Een zonnige Family Day**  
*A Sunny Family Day*
- 16 'It will be a living plant'**  
*'It Will Be a Living Plant'*
- 19 Het hele jaar aandacht voor een veilige werkplek**  
*Constantly Dedicated to a Safe Work Environment*
- 21 Staatsolie gaat uitdaging aan in Blok 4**  
*Staatsolie Takes on Challenges in Block 4*
- 22 'Ik dwing mezelf om steeds betere tijden te lopen'**  
*'I Force Myself to a Better Performance'*
- 24 'Lang leve Staatsolie!' was het credo van Iwan Kortram**  
*Iwan Kortram's Credo: 'Long Live Staatsolie!'*
- 25 Gemeenschapsprojecten/Community Projects**  
**Veilige maaltijden uit de vernieuwde keuken**  
*Healthy Meals from a Renovated Kitchen*
- 28 Jubilarissen**  
*Jubilarians*
- 30 Personeelsnieuws**  
*Personnel News*

**Redactie/Editorial Staff**

- Kailash Bisessar
- Nancy Lodik

**Eindredacteur/Editor**

Ank Kuipers

**Vertaling/Translation**

Iwan Olivieira

**Fotografie/Photography**

- Ranu Abhelakh
- Hubert Hermelijn
- Helio Phoeli
- Jonathan Samidin
- Media Vision
- Exploratie divisie
- HRM divisie

**Medewerkers aan deze editie/  
Contributors to this edition**

- Sherida Asinga
- Anouska Blanca
- Kevin van Brussel
- Geertruida Loseng
- Eunice Oosterling
- Astra Slooten
- Texel Vernon
- Danielle Wijngaarde-Atmopawiro
- HRM divisie

**Vormgeving en druk/Design and print**

Art Sabina Design &amp; Printing N.V.

**Omslag/Cover**De raffinaderij bij nacht / *The refinery by night*

Bronvermelding verplicht bij overname /  
*Copyrights reserved*

**Uitgave/Publication**

Staatsolie Maatschappij Suriname N.V.  
Dr. Ir. H.S. Adhinstraat 21, Flora, POB 4069  
Paramaribo, Suriname  
Tel.: 597 499649 Fax: 597 491105  
Website: www.staatsolie.com  
E-mail: mailstaatsolie@staatsolie.com



# Titel Staatsolie Zwemmarathon weer in Surinaamse handen



Gordon Touw Ngie Tjouw (l.) en/and Sajni Singh

**Met het winnen van de 40ste Staatsolie Zwemmarathon hebben Gordon Touw Ngie Tjouw en Sajni Singh de naam van Suriname hooggehouden.**

**T**ouw Ngie Tjouw (29) finishte als eerste na twee uur, 26 minuten en zes seconden. Na een onderbreking van vier jaar schreef hij de race van Domburg naar Paramaribo voor de zevende keer op zijn naam. Met zijn overwinning is het Touw Ngie Tjouw gelukt om de titel in eigen land te houden, tot groot enthousiasme van het publiek.

Als eerste vrouw klokte Singh (16) twee uur, 37 minuten en 21 seconden. "Ik was heel goed voorbereid, omdat ik goed en voldoende heb getraind. Maar de hoge golven voor de Jules Wijdenboschbrug hebben de race zwaarder gemaakt. Het was hard knokken om de eindstreep als eerste te halen."

De 17-jarige Arubaan Renze Postma, winnaar in 2012 en 2013, eindigde op de tweede plaats bij de heren. Had hij deze keer opnieuw gewonnen, dan zou de wisseltrofee zijn eigendom zijn geworden. Zijn landgenoot Dillon Willems (20) werd dit jaar derde.

Door de deelname van buitenlandse zwemmers was Touw Ngie Tjouw extra gemotiveerd. "Ik wist dat zij er waren, dus ik moest hard trainen. De Arubanen hebben veel ervaring met deelnemen aan openwateractiviteiten. Dit heeft gemaakt dat ik mijn training ook heb aangepast." Eerder in 2014 heeft Touw Ngie Tjouw in Venezuela meegedaan aan een zwemwedstrijd in open water, over een afstand van 10 kilometer.

## Staatsolie Swimming Marathon Title Back to Suriname

By securing the 40th Staatsolie Swimming Marathon for Suriname, swimmers Gordon Touw Ngie Tjouw and Sajni Singh have held the country's name high.

Touw Ngie Tjouw (29) finished first after a 02.26.06 race. Although he has not participated in the 18 kilometers event from Domburg to Paramaribo in the past four years, he managed to win it for the seventh time. With his victory Touw Ngie Tjouw has kept the title home, a fact that was much appreciated by the public.

The first woman to arrive at the finish line was 16-year-old Singh (16) after two hours, 37 minutes and 21 seconds. 'I was very well prepared for the race because I had trained well. The hardest part was near the Jules Wijdenbosch Bridge where the waves were too high. I had to put in a little extra to be the first female at the finish line.'

Two-time winner, 17-year-old Aruban Renze Postma, finished second among the men. Had he won for the third consecutive time he would have taken home the trophy. His fellow Aruban, Dillon Willems (20), took third.



De zwemmers onderweg naar de finish.

*Swimmers on their way to the finish line.*



Deborah Cheng  
(rechts/right)

Van de 139 zwemmers die zich hadden opgegeven, hebben er 131 het traject van 18 kilometer afgelegd. De 27 nieuwelingen hebben twee weken eerder de testmarathon gezwommen: zo raakten zij vertrouwd met het water en de stroming in de Surinamerivier. Ter hoogte van Marina Doerga gingen de debutanten te water. Na 2 tot 3 kilometer zwemmen werden zij door medewerkers van de Zwembond uit het water gehaald, ter hoogte van de Jules Wijdenboschbrug.

Een van de marathonzwemmers was Deborah Cheng, die in 1986 geschiedenis schreef door als enige vrouw de zwemmarathon te winnen. Zij heeft na 28 jaar weer meegedaan aan het evenement. Met een tijd van drie uur, een minuut en 34 seconden finishte zij op de 26ste plaats. Cheng was vorig jaar ernstig ziek. Zij zwom mee in de marathon als onderdeel van haar verwerkingsproces. Voor haar voelde de activiteit erg vertrouwd aan. "Hoewel het eind heel zwaar was, leek het alsof ik regelmatig heb meegedaan", vertelt ze trots. Aan jonge zwemmers geeft zij het volgende mee: "Het is een bijzonder evenement. Het is anders dan in een zwembad zwemmen en het is fysiek en mentaal een goede ervaring." Zij hoopt over 23 jaar, op haar 70ste, de afstand voor de laatste keer te zwemmen.

### Een speciaal tintje

Aan de vooravond van deze speciale, veertigste editie heeft de Surinaamse zwembond een pasta-avond georganiseerd: een get-together voor de deelnemers, individuele personen en vertegenwoordigers van instanties die de marathon in de afgelopen vier decennia hebben ondersteund. Voorafgaand aan de prijsuitreiking op 1 juli werden tien zwemmers gehuldigd die meer dan tien keer hebben deelgenomen aan de zwemmarathon. ⚡

Having foreign swimmers compete against him was an extra motivation to Touw Ngie Tjouw. 'I knew they would compete so I had to train harder. Arubans are seasoned open water event swimmers so I had to adjust my training schedule.' Earlier this year, Touw Ngie Tjouw participated in a 10-kilometers open water event in Venezuela.

One hundred and thirty-one out of 139 swimmers completed the race. Twenty-seven rookies swam the test marathon two weeks earlier to familiarize themselves with the Suriname River and the current. The new swimmers entered the river near Marina Doerga and after two to three kilometers they were taken out of the water near the Jules Wijdenbosch Bridge.

Deborah Cheng who went down in history as the only woman to win the event back in 1986 also participated in this edition.. She returned after an absence of 28 year and finished 26th with a time of three hours, one minute and 34 seconds.

Cheng, who was seriously ill last year, swam the event as part of the recovery process. 'Although it was hard near the end, I felt as if it was something I do every day,' she said proudly. Her message to the younger generation of swimmers: 'This is a special event; it is nothing like swimming in a pool, but a good physical and mental experience.' Deborah hopes to return after 23 years when she is 70 to swim the marathon for the last time.

### A special Touch

On the eve of the 40<sup>th</sup> edition of the event, the Suriname Swimming Federation hosted a get-together serving pasta dishes to the participants, individuals and representatives of organizations that have supported the event in the past four decades. Prior to the awards ceremony on 1 July, ten swimmers who have swum the event more than ten times were honored. ⚡

# Nearshore 2D-seismisch onderzoek moet meer gegevens opleveren

**Staatsolie doet 2D-seismisch onderzoek in het ondiepe zeegebied langs de Surinaamse kust van de Marowijne- tot de Corantijnrivier. Van juli tot oktober wordt informatie verzameld over de ondergrond om mogelijke aardolievoorkomens te kunnen vaststellen.**

Met de seismische boot MS Grace worden seismische gegevens verzameld.

*The MS Grace seismic survey vessel gathering data.*

**B**ehalve in Blok 4 wordt het nearshore 2D-seismisch onderzoek onder toezicht van de Exploratie divisie. “De seismische data moeten aangeven welke gebieden aantrekkelijk zijn voor het vinden van aardolie”, zegt projectleider Nohar Poeketi, senior geoloog. “De duur van het onderzoek hangt voor een groot deel af van de weersomstandigheden. Het is een operatie die heel gevoelig is voor onstuimige zeecondities. Deze condities kunnen van invloed zijn op de kwaliteit van de data en ook op de veiligheid van het personeel.” Een andere uitdaging is volgens hem het opereren in ondiep water. Risico’s vanwege gezonken objecten op de bodem zijn niet uitgesloten. Verder zijn vissers vrij actief in het onderzoeksgebied. Ook liggen daar enkele natuurreservaten en Multiple-Use Management Areas (MUMA’s) waar Staatsolie rekening mee moet houden. MUMA’s zijn bijzondere beheersgebieden waar natuurlijk gebruik - zoals broedplaatsen voor vogels en nesten van schildpadden - op een duurzame wijze wordt gecombineerd met economische benutting zoals bevolkingsvisserij en toerisme.

## Materieel

Voor de verzameling van seismische informatie zijn speciale kennis en instrumenten nodig. Er wordt een vaartuig ingezet dat is uitgerust

## All Eyes on Near Shore 2D Seismic Survey

Staatsolie currently conducts 2D seismic survey in the shallow waters off the coasts from the Marowijne to the Corantijn River. The data acquisition operations of the underground to determine possible oil deposits take place from July through October.

Apart from Block 4, the near shore seismic survey is carried out under supervision of the Exploration Division. ‘The seismic data must determine which areas are promising for finding oil,’ senior geologist and project manager Nohar Poeketi says. ‘The weather conditions are very decisive in determining the length of the survey because these kind of operations are sensitive to turbulent waters. They can affect the quality of the data and the safety of the crews.’ Another challenge is working in shallow waters. There are likely risks from sunken objects. The company will also be operating in some nature reserves and Multiple-Use Management Areas (MUMAs) which have to be taken into consideration. MUMAs are special areas where natural use, including bird and sea turtle nests, are sustainably combined with economic use such as fishery and tourism.

## Equipment

Collecting seismic data requires special skills and equipment. The surveyors use a vessel with seismic measuring equipment. The crews are lodged in a special boat with sleeping accommodations, while a reconnaissance boat is



met seismische meetapparatuur. Voor de opvang van personeel en de logistieke organisatie worden er een accommodatie- en een verkenningsboot ingezet. Voor deze specialistische activiteit heeft Staatsolie vier contractors aangetrokken: Sound Oceanics, Upstream Management, CSA Ocean Sciences (CSA) en Geotrace Technologies. Het Amerikaanse Sound Oceanics bijvoorbeeld is een van de weinige bedrijven die seismisch zeeonderzoek uitvoeren in ondiep water. Consultants van de Upstream Management Group (Trinidad) garanderen de kwaliteit van de data en het eveneens Amerikaanse CSA Ocean Sciences levert deskundige waarnemers van zeezoogdieren. CSA moet erop toezien op naleving van de beheersmaatregelen voor het milieu onder water. Dit bedrijf zal dan het geluidsniveau van de akoestische geluidsbronnen (*airguns*) registreren. En Geotrace Technologies verwerkt de verzamelde informatie tot voor de geologen leesbare seismische kaarten.



De verkenningsboot Caleb Evan wordt ingezet voor de opvang van personeel en de logistieke organisatie.

*The boat owned by Caleb Evan is used for lodging and logistics.*

## Resultaten milieu- en sociale-effectenstudie

In april van dit jaar is de milieu- en sociale-effectenstudie goedgekeurd door het Nationaal Instituut voor Milieu en Ontwikkeling in Suriname (NIMOS). Een belangrijke voorwaarde is dat het project moet worden uitgevoerd volgens de richtlijnen van het Environmental Management Plan (EMP). Dit plan bevat maatregelen om de mogelijke impact op het milieu te minimaliseren.

In de communicatie met de vissers en hun organisaties heeft de Visserijdienst van het ministerie van Landbouw, Veeteelt en Visserij een belangrijke bijdrage geleverd. Dit gebied kent namelijk veel visserijactiviteiten. Voor de veiligheid en communicatie naar zeevarenden zijn het Korps Politie Suriname, de Maritieme Autoriteit Suriname en de Kustwacht ook betrokken bij het onderzoek. Dit is onder meer nodig vanwege mogelijke piraterij in het gebied. Aan het ministerie van Buitenlandse Zaken is gevraagd om de buurlanden op de hoogte te stellen van de operatie.

Voorafgaand aan de operatie heeft Staatsolie verschillende informatiebijeenkomsten georganiseerd. "De inbreng van de stakeholders is heel belangrijk geweest voor het totstandkomen van de milieu- en sociale effectenstudie", vertelt Poeketi.

## Vervolgtraject

Het nearshore 2D-seismisch project is het vervolg op het *river seismic project* dat in 2012 heeft plaatsgevonden. "Dat project was bedoeld om in de Surinaamse rivieren seismische lijnen te verzamelen en om na te gaan of er een relatie is tussen near- en onshore seismiek."

Na dit huidige seismisch onderzoek zullen de verwerkte data eerst worden geïnterpreteerd door geologen en geofysici van de Exploratie divisie. Hun bevindingen zijn nodig voor een besluit over het vervolgtraject. "De opties hiervoor zijn het vergaren van additionale 2D-data in de interessante gebieden waarna mogelijk boringen plaats zullen vinden." ⚡

used for the logistics. Staatsolie secured the help of four contractors for this project: Sound Oceanics, Upstream Management, CSA Ocean Sciences (CSA) and Geotrace Technologies. The American Sound Oceanics, is one of few companies in the world to conduct seismic surveys in shallow waters. Consultants from the Upstream Management Group (Trinidad) guarantee the quality of the data while the American CSA Ocean Sciences has experts in the field of sea mammals. CSA must see to strict compliance with the regulations for marine life. The company will register the sound levels of the acoustic air guns. Finally, Geotrace Technologies will be processing the collected data, drafting these into seismic maps for the geologists.

## Results of the Environmental and Social Impact Study

In April the National Institute for Environment and Development in Suriname (NIMOS) adopted the environmental and social impact study. One important condition is that the project is carried out according to the guidelines set in the Environmental Management Plan (EMP), which contains measures to minimize possible impacts on the environment.

Since there is much fishery in the area, the Fishery department affiliated to the Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fishery (LVV) has contributed to the cause by initiating and maintaining communication with fishermen and their associations. The police, the Maritime Authority Suriname and the Coast Guard guarantee safety and communication in the area mainly because of piracy. Prior to the operations, Staatsolie held several information sessions for inclusion of the stakeholders' view in the environmental and social study.

## The Next Phase

The nearshore 2D-seismic project is the follow-up on the river seismic project carried out in 2012. That project aimed at collecting seismic data in Surinamese rivers and to determine possible links between near shore and onshore seismic data.'

After the survey is concluded geologists and geophysicists of the Exploration Division will analyze the data. Their findings are decisive in determining the next step. 'The options open to us are gathering additional 2D data in the promising areas followed by possible drilling operations.' ⚡

# SURIPOP XVIII

**VERFRISSEND,  
VERJONGEND EN  
VERNIEUWEND:  
'Lobi de ete' bekroond tot  
winnende compositie**



V.l.n.r./from left to right: Cornelis Amafo, Rodney Deekman en Dominique Ravenberg.

In een uitverkochte en sfeervolle Anthony Nesty Sporthal hebben de zangers van de twaalf finalecomposities een topshow weggeven. Het lied 'Lobi de ete' van componist Cornelis Amafo werd bekroond tot winnaar van de achttiende editie van Suriname Popular Song Festival (Suripop). Staatsolie is vanaf 2008 de hoofdsponsor van dit grote evenement.

Het winnende lied is vertolkt door Dominique Ravenberg en Rodney Deekman en gearrangeerd door Robin van Geerke. Vanaf 2008 doet Amafo mee aan dit tweejaarlijkse festival. Voor 'Lobi de ete' ontving hij de felbegeerde Jules Chin A Foeng-trofee en een geldbedrag. Op de tweede plaats eindigde de compositie 'Fu San Ede' van Allison Kromodimedjo, gezongen door Guillermo Vaarnold. 'Taigi Mi' van Rafick Bottse werd derde. Sijske Tjon A Tjoen was de vertolker van deze compositie. In totaal waren er 64 inzendingen.

## Inspiratie

Zijn eigen leven heeft Amafo geïnspireerd om het winnende lied te componeren. "Die boosheid maakt eenieder dagelijks mee", weet de componist zeker. "Ik zie het ook om me heen gebeuren vandaar dat ik heb gekozen om een thema te gebruiken waarin eenieder zich terug kan vinden." Hij is in juni 2013 begonnen met het schrijven van het lied. Het schrijven doet hij meestal laat in de avond. Hij heeft niet alleen de tekst en melodie bedacht, maar schreef ook het script voor de videoclip.

Amafo besepte niet direct dat zijn nummer als winnaar uit de bus was gekomen. "Het drong pas tot me door toen ik op het podium stond en het lied voor de tweede keer gezongen werd. Toen dacht ik: hé dit zijn mijn woorden." De keuze voor de zangers was bewust. "Ik heb Rodney horen zingen bij SLM Idols en ik vond zijn stem passen bij mijn lied. Dominique is bij een auditie ontdekt door Ernesto van Dal, de Musical Director van het Suripop XVIII-orkest. Ik vond hen een goed koppel." Voor beide zangers was het de eerste keer dat zij hebben opgetreden op zo'n groot evenement.

## Vernieuwing

Deze editie van Suripop stond in het teken van cultuur. Er is een nieuwe huisstijl ontwikkeld waarin de verschillende Surinaamse culturen zichtbaar zijn. De vernieuwing was ook doorgevoerd in het decor. Zo kwamen de artiesten via een 'poort' op het podium.

Aan deze editie van Suripop hebben overwegend jonge componisten en zangers meegedaan. Ook in het orkest, onder leiding van Ernesto van Dal, zaten veel jonge, enthousiaste muzikanten.

Het publiek heeft enthousiast en positief gereageerd op deze nieuwe, frisse look. De toeschouwers hebben zichtbaar genoten van de show. De organiserende Stichting ter Bevordering van Kunst en Cultuur in Suriname blikt tevreden terug.

Met de ondersteuning van Suripop wil Staatsolie bijdragen aan de stimulerende van Surinaams muzikalent. 🌟

## Suripop XVIII Refreshing, Rejuvenating and Innovating: 'Lobi de Ete' Draws in First Prize

Singers of the twelve compositions in the finals of the Suriname Popular Song Festival (Suripop) gave a smashing performance in a sold out Anthony Nesty Indoor Stadium on 1 August. 'Lobi de Ete' by Cornelis Amafo became the winning composition of the 18<sup>th</sup> edition of this musical event. Staatsolie has been the proud main sponsor of this big event since 2008.

The winning song, arranged by Robin van Geerke, was performed by Dominique Ravenberg en Rodney Deekman. Amafo has been participating in the biennial event since 2008. He received the coveted Jules Chin A Foeng trophy and a money prize for his winning composition. Second place went to 'Fu San Ede' by Allison Kromodimedjo, performed by Guillermo Vaarnold. 'Taigi Mi' by Rafick Bottse secured third place. This year, 64 compositions were submitted for the competition.

### Inspiration

Amafo's inspiration for the winning song comes life experiences. 'Everybody experiences this kind of anger daily,' the composer says self-assured. 'I see it around me every day so I decided to use a theme everybody can identify with.' He started writing the song in June 2013 and has not only written the lyrics and the music, but the script for the video clip as well. Amafo is comfortable writing late at night.

It was not until he was up on stage and the song was being performed for the second time that it dawned upon Amafo that his competition had won. He suddenly realized that he was hearing the words he had composed. The composer's choice of the singers was consciously. 'I heard Rodney sing during the SLM Idols and I immediately knew his voice was the one I needed for my song.' Dominique was discovered at an audition by Ernesto van Dal, the Musical Director of the Suripop XVIII orchestra. 'I considered them the perfect couple.' For both singers it was their third performance at the big music event.

### Innovation

This Suripop edition focused on culture. The organizing committee created a new house style which displays the various Surinamese cultures. Innovation was also visible in the decor; the performers came on stage through a gate. Mainly young composers and singers participated in this year's edition of the event. The orchestra, conducted by Ernesto van Dal, consisted of young and enthusiastic musicians.

The audience, which enjoyed the show, was enthusiastic and clearly under the impression of the new and refreshing look. The hosting committee *Stichting ter Bevordering van Kunst en Cultuur in Suriname* is content. Staatsolie supports the event to stimulate Surinamese musical talent. 🌟

# Veilig milieu en gezonde gemeenschappen boven alles

Bij het exploreren, winnen, distribueren, verpompen, raffineren en het transporteren van olie is een olielekage niet uitgesloten. Staatsolie is zich daarvan bewust en heeft daarom voorzorgmaatregelen getroffen. Mocht er onverhoopt olie in het milieu terechtkomen, dan treedt het oliemors-beheersingsplan in werking.

Staatsolie werkt proactief, om incidenten te voorkomen die de gezondheid en veiligheid van de mens en het milieu negatief kunnen beïnvloeden. Reeds in de ontwerpfasen van onder andere opslagtanks, pijpleidingen en productie-installaties wordt gedacht aan het gebruik van duurzaam en veilig materiaal dat bestand is tegen inwerking van externe invloeden zoals zonnestraling, roest, vocht. Ook bij de aankoop van materialen wordt hierop gelet. "Dit is alvast de eerste stap naar het treffen van voorzorgsmaatregelen. Verder worden er werkinstructies geschreven, zoals de bedieningsvoorschriften van apparatuur. Werknemers worden getraind om de instructies goed uit te voeren. Op regelmatige basis vindt er onderhoud plaats en worden er inspecties uitgevoerd. Mocht er toch een oliemors plaatsvinden, dan wordt het oliemorsbeheersingsplan uitgevoerd. Dit plan zorgt ervoor dat de schade aan het leefklimaat van de mens, flora en fauna wordt voorkomen of geminimaliseerd," zegt Marc Refos, Refinery Operations Manager.

## Oliemorsbeheersingsplan

Het plan is opgesteld op basis van de bedrijfsactiviteiten per locatie en het risico bij een eventuele mors zowel op land en water. De olie in de velden in Saramacca wordt via bronpompen naar boven gepompt. Via pijpleidingen wordt de olie naar de verwerkingsinstallaties te TA58 getransporteerd. Na verwerking wordt de olie opgeslagen in tanks en vervolgens over een afstand van 55 kilometer via een pijplijn getransporteerd naar de raffinaderij te Tout Lui Faut (TLF). Hier wordt de vloeistof opgevangen in opslagtanks en in de verschillende units verwerkt tot eindproducten. Vanuit TLF vindt ook riviertransport van olie plaats voor bunkeractiviteiten. "Voor elke locatie zijn er dus procedures voor de aanpak, uitvoering, logistiek, rapportage en communicatie gedetailleerd beschreven. De informatie is gericht op hoe te handelen bij een oliemors: vanaf de melding, omvang en mogelijke gevolgen van het incident, communicatie met interne en externe stakeholders, het opruimen, de nazorg en evaluatie." Na elk incident wordt er een onderzoek gepleegd naar de toedracht. Op basis van de resultaten worden er maatregelen getroffen om een dergelijk incident in de toekomst te voorkomen. De Juridische en Community Relations afdeling onderzoekt eventuele klachten uit de gemeenschap en zoekt vervolgens naar oplossingen.

## Staatsolie Oil Response Team

Voor een snel en effectief optreden bij een oliemors beschikt zowel Tout Lui Faut als Saramacca over een Staatsolie Oil Response Team (SORT). Dit is onderdeel van het plan. De leden van SORT zijn medewerkers van verschillende afdelingen. Ze zijn getraind om de Tier-level vast te stellen (zie kader), oliemorsen te beheersen en deze op te ruimen met het daarvoor bestemde equipment en materiaal. "Op deze manier kan adequaat worden opgetreden bij de bestrijding van spills van geringe en middelmatige omvang, zowel nabij als op bedrijfslocaties en elders in Suriname," zegt Mawdo Alendy, Oil Movement Coordinator en SORT-voorzitter TLF.

## Werkwijze SORT

Een kleine mors die plaatsvindt op een van de bedrijfslocaties zonder onderbreking van het productieproces, wordt afgehandeld door de respectievelijke afdelingen. "Maar dat is anders dan een spill die impact heeft op mens, dier en milieu. Behalve de directie en leidinggevenden worden alle betrokken overheidsautoriteiten en burgers geïnformeerd over de activiteiten die ontplooid zullen worden", zegt Prediepkomar Goerdajal, Manager



## A Safe Environment and Healthy Communities above All

It is not unlikely that oil spills will occur during the process of exploration, drilling, distributing, pumping, refining and transporting oil. Staatsolie is aware of this and has therefore taken precautionary measures. If by some ill fate oil is spilled, the oil spill contingency plan is activated.

Staatsolie is proactive in preventing accidents that might threaten the health and safety of man and the environment. As early as the design phase of storage tanks, pipelines and production installations, the company makes use of sustainable and safe material that can withstand external effects from sun heat, corrosion and damp. The company sees to this in the procurement process. 'This is the first step towards taking measures. Furthermore instructions are drafted, including manuals for equipment. The staff is trained in carrying out instructions perfectly. Maintenance and inspections are done regularly. If, despite all precautions, there is an oil spill, the oil spill contingency plan is put into action. This plan prevents or limits damage to the living environment of man as well as flora and fauna,' Marc Refos, Refinery Operations Manager explains.

### The Oil Spill Contingency Plan

The plan has been drafted based on the specific operations per locations and the risk a possible spill on land and water could cause. Oil from the fields in Saramacca is pumped up from the wells into pipelines to the treatment facility TA58. After the treatment process the oil is stored in tanks and then pumped across a distance of 55 kilometers to the refinery at Tout Lui Faut (TLF). At the refinery the oil is stored in several tanks and then processed to end products. TLF is also the center for river transport and bunkering services. 'For every location the procedures for approach, implementation, logistics, reporting and communication have been drafted in detail. The information is focused on how to respond to an oil spill: from the first alert, the extent and possible consequences following the accident, communication with internal and external stakeholders, the cleaning, after care and evaluation.' Every accident is followed by an investigation to determine the cause. Measures to prevent a similar accident from recurring in the future are based on those findings. The Legal and Community Relations departments study possible complaints from local communities and try to address the concerns.





SORT TLF beschikt sinds juni over de fast-response boten Sriba 1 en 2. Enkele medewerkers van de afdeling Marine Operations, beheerders van de boten, zetten de riverboom uit tijdens een pre-drill.

*Since June SORT TLF has fast-response vessels, the Sriba 1 and 2. Workers of Marine Operations, the department in charge of the vessels, deploy the river boom during a pre-drill.*

Met een flinke straal bier worden de boten Sriba 1 en 2 door algemeen directeur Marc Waaldijk ingezegend.

*Managing Director Marc Waaldijk performs the christening of Sriba 1 and 2 with a squirting bottle of beer.*



Drilling Operations en SORT-voorzitter Saramacca. Het vervuilde gebied op water wordt direct afgezet met een riverboom (een drijvende barrière van plastic, metaal of ander materiaal) om verdere verspreiding tegen te gaan. Met olie-absorberende stoffen wordt de olie opgeruimd. Daarna vinden er inspecties plaats om na te gaan of het gebied olievrij is. Dezelfde procedure wordt op land gehanteerd, maar met een andere aanpak en aangepast equipment. "Er wordt een zanddijk gemaakt om uitbreiding te voorkomen. Met kolkenzuigers wordt de olie opgezogen. Als blijkt dat er nog olie waar te nemen is, wordt die opgegraven. De opgevangen olie wordt in Saramacca of Tout Lui Faut weer verwerkt en komt dan opnieuw in het productieproces terecht", zegt Henk Lemmert, Superintendent Maintenance & Reliability Engineering tevens SORT-lid van SORT. De leden van het Staatsolie Oil Response Team volgen regelmatig trainingen. Ze brengen hun theoretische en praktische vaardigheden tijdens oefeningen in de praktijk. Hun vaardigheden worden verfijnd waardoor ze in staat zijn om bij een oliemors deskundig en effectief op te treden.

### Bijstellen

De uitbreiding van de raffinaderij, de verwerking tot nieuwe producten en de aanleg van een pijpleiding in de Surinamerivier om de gasoline en premium diesel rechtstreeks te leveren aan de afnemers GOW2 en Simpson Oil Limited (SOL) zijn nieuwe bedrijfsactiviteiten die nog niet in het plan zijn opgenomen. "We zijn hiermee bezig. Het bijstellen heeft in grote lijnen te maken met het beschrijven van de algehele procedures voor deze nieuwe activiteiten. Het ligt ook in de bedoeling om de processen voor exploratieactiviteiten dichtbij de kust en voor Staatsolie Power Company Suriname te beschrijven en te integreren in het Staatsolie-oliemorsbeheersingsplan. Het streven is om het plan in september 2015 te finaliseren" zegt Refos. Dochteronderneming GOW2 maakt gebruik van het bestaande plan dat door Texaco/Chevron is samengesteld. Waar nodig maken zij gebruik van de faciliteiten van Staatsolie.

### Nearshore activiteiten

In het vierde kwartaal van 2014 wordt er in Blok 4 een boorprogramma uitgevoerd dat gecoördineerd wordt door Paradise Oil Company Suriname (POC). Blok 4 ligt voor de kust van de districten Wanica en Saramacca en strekt zich uit tot ongeveer dertig kilometer in zee. In dit gebied zijn er mangrovebossen, modderbanken, sterke zeestromingen en grote getijverschillen. Vanwege deze bijzondere condities zal de aanpak van

### Staatsolie Oil Response Team

For quick response TLF and Saramacca Operations have their own Staatsolie Oil Response Team (SORT). The SORT is made up of staff from several departments. They have been trained in determining the tier level of oil spills (see insert), contain oil spills and clean up with special equipment. "This way we can adequately respond to small and medium-range spills, whether close by on company locations or anywhere else in Suriname," Mawdo Alendy, Oil Movement Coordinator and TLF SORT chair explains.

### Method

A small-scale spill on company locations, which does not lead to a shutdown, is dealt with by the respective departments. 'If the spill affects man, animals and the environment a different strategy is applied. Next to the Staatsolie management and supervisors, all relevant government authorities and citizens are informed about the operations that will follow,' Prediepkoeamar Goerdajal, Manager Drilling Operations and Saramacca SORT chair, explains. Polluted areas on water are fenced in with a river boom (a floating barrier made of plastic, metal or any other material) to prevent further spreading. The oil is then removed with oil absorbing substances. Next are inspections to determine whether the area is free of oil. The same procedures are applied on land, although the approach and the equipment are different. 'In case of land spills, a sand barrier is built to keep the oil from flowing away and sucked away with high pressure equipment. If there is still oil in the ground it is dug up. Any recovered quantity of oil is sent to either Saramacca or TLF operations where it is treated and reintroduced in the production process,' Henk Lemmert, Superintendent Maintenance & Reliability Engineering and member of a SORT team tells Staatsolie Nieuws. The SORT team members are trained regularly and they practice their theoretical and practical skills during drills. Their skills are kept up-to-date, enabling them to respond effectively if a spill occurs.

### Adjust

Expansion of the refinery, production of new products and construction of a pipeline in the Suriname River for direct deliveries of gasoline and premium diesel to retailers GOW2 and Simpson Oil Limited (SOL) are new operations not yet included in the plan. 'We're already on it. Adjustment more or less means drafting procedures for all new operations. We also intend to include the near shore exploration operations and those of the Staatsolie Power Company Suriname in the Staatsolie oil spill contingency plan. We hope to finalize this plan by September 2015,' Refos says. Subsidiary GOW2 uses a plan drafted by Texaco/Chevron, but if necessary they will use Staatsolie facilities to carry out the plan.

## OSRL

In 1997 is Staatsolie toegetreden tot Clean Caribbean & Americas (CCA), een Oil Spill Response-coöperatie, die gevestigd was in Fort Lauderdale, USA. In 2013 is CCA gefuseerd met OSRL en Staatsolie kreeg de status van geassocieerd lid van OSRL. Via het lidmaatschap van deze organisatie wordt Staatsolie ondersteund bij de samenstelling van het oliemorsbeheersingsplan en het versneld binnenhalen van apparatuur en materiaal voor de bestrijding van een grote oliemors. Verder kunnen SORT-leden regelmatig opleidingen en trainingen volgen. Marc Refos, Prediepkoeuar Goerdjalal en Patrick Brunings zijn vertegenwoordigers voor Staatsolie bij OSRL.

## Classificatie

Staatsolie past de internationale trapsgewijze classificatie van spills toe, die gebruik maakt van het begrip 'Tier'.

Tier 1: Kleine oliemors waarbij er geen onderbreking plaatsvindt van het productieproces; afhandeling door de respectievelijke afdelingen.

Tier 2: Oliemors die kan leiden tot een onderbreking van het productieproces en/of verstoring van het openbaar

verkeer te water of te land. Deze spill wordt aangepakt door het SORT met ondersteuning van instanties als de politie, de brandweer en de Maritieme Autoriteit Suriname.

Tier 3: Oliemors op zee of in de Surinaamse wateren (rivieren, kanalen) met de mogelijke dreiging van verspreiding naar de zee of buurlanden. Deze lekkage wordt aangepakt door het SORT met assistentie van OSRL en overige instanties op nationaal niveau, onder coördinatie van het NCCR.

De laatste grote oliemors was in februari 2008 in de Saramaccarivier. Tijdens het overpompen van olie uit de opslagtanks op Huwelijkszorg in een riviertanker, liep de tanker over en stroomden ongeveer twintig barrels olie (1 barrel = 159 liter) in de rivier. Het grootste deel van de olie is opgeruimd en het restant is door de natuur afgebroken. In juni lekte er olie uit de pijplijn van Tout Lui Faut naar Suralco nabij de Paraweg. Daarbij kwamen ongeveer vijf barrels olie vrij. Deze mors is conform het oliemorsbeheersingsplan vrijwel volledig opgeruimd. De oliemorsen die tot nu in Suriname hebben plaatsgevonden, vallen in de categorie Tier 2.

## OSRL

In 1997 Staatsolie became a member of the Clean Caribbean & Americas (CCA), an Oil Spill Response partnership based in Fort Lauderdale, USA. In 2013 CCA merged with OSRL and Staatsolie then became an associated member of OSRL. Through its membership Staatsolie is assured of support in drafting the oil response plan and in swifter procurement of equipment for dealing with a large oil spill. The membership also makes SORT members eligible to regular training courses. Marc Refos, Prediepkoeuar Goerdjalal and Patrick Brunings are the Staatsolie representatives at OSRL.

## Classification

Staatsolie applies the international tiered classification for spills, using the term Tier to indicate the gravity.

Tier 1: Small oil spill which does not affect the production process; the responsible departments can take care of the spill.

Tier 2: Oil spill that could lead to interruption of the production process and or disruption of transport on water and land. Such a spill is assigned to the authority of SORT assisted by authorities such as the police, the fire department and the MAS.

Tier 3: Oil spill at sea or in local waterways with a possible risk of spreading to sea or neighboring countries. The SORT assisted by OSRL and relevant local authorities, coordinated by the NCCR, is in charge of responding to this spill.

The last large oil spill was in February 2008 in the Saramacca River. When pumping oil from storage tanks at Huwelijkszorg into the river barge, the oil spilled from the barge into the river causing 20 barrels of oil to pollute the river. A large part of the oil was cleaned while nature took care of the rest. In June, oil leaked from the TLF pipeline to Suralco near Paraweg, releasing five barrels into nature. This spill was dealt with according to the oil response plan. All oil spills in Suriname so far are categorized Tier 2.

dit programma aanzienlijk verschillen van de reguliere zwamp- en landoperaties. "Omdat de procedure voor nearshore activiteiten nog niet in het oliemorsbeheersingsplan is opgenomen en vanwege de urgentie en de complexiteit van het Blok 4-project wordt POC door Oil Spill Response Limited ondersteund om speciaal voor dit gebied een beheersplan te schrijven", zegt Patrick Brunings, POC Operations Manager. Oil Spill Response Limited (OSRL) is een internationale organisatie die gespecialiseerd is in de effectieve aanpak van omvangrijke olie lekkages. Deze organisatie maakt gebruik van het Incident Command Systeem (ICS) dat ontworpen is voor een effectieve en efficiënte beheersing van incidenten. Dit systeem kent een combinatie van commando's, operaties, planning, logistiek, deskundigheid, begroting, onderzoek en administratie waarbij duidelijke rollen en verantwoordelijkheden vooraf zijn vastgelegd. Het nearshore beheersplan is reeds in de finale versie en wordt met interne en externe stakeholders besproken. Het ICS is een uitgebreidere versie van het systeem dat Staatsolie gebruikt.

Voordat de exploratie van het offshore gebied begint, zorgt het partnerbedrijf waarmee Staatsolie een productiedelingscontract heeft, dat er een Oil Response Plan ter inzage en goedkeuring wordt ingediend bij het Nationaal Instituut voor Milieu en Ontwikkeling in Suriname (NIMOS). Dit plan is onderdeel van de milieu- en sociale-effectenstudie die moeten worden uitgevoerd. Het partnerbedrijf is geheel verantwoordelijk voor de exploratie-activiteiten in het gebied.

## National Oil Spill Contingency Plan

Suriname beschikt nog niet over een strategisch plan voor de bestrijding en aanpak van olie lekkages in wateren. Er was een conceptplan, maar dat is nooit verder uitgewerkt. Momenteel wordt dit plan herzien. Staatsolie ondersteunt de opstelling van dit zogenoemde National Oil Spill Contingency Plan (NOSCP) en werkt hieraan samen met het Nationaal Coördinatie Centrum voor Rampenbeheersing, het Nationaal Instituut voor Milieu en Ontwikkeling in Suriname, het ministerie van Arbeid, Technologische Ontwikkeling & Milieu, de Maritieme Autoriteit Suriname en OSRL. Tijdens een workshop in augustus 2014 is dit plan met andere belangrijke stakeholders besproken. Na finalisering van het conceptplan presenteren de samenwerkende organisaties het aan de Surinaamse overheid. Bij de samenstelling van het NOSCP worden overlappingen voorkomen met het oliemorsbeheersingsplan van Staatsolie en POC dat nu in de maak is. ☘

## Nearshore operations

A drilling program for Block 4, coordinated by Paradise Oil Company Suriname (POC), is scheduled to commence in the fourth quarter of 2014. Block 4 is located off the coasts of the Districts of Wanica and Saramacca and stretches some 30 kilometers further northwards. The area is characterized by large patches of mangrove vegetation, a number of mud banks, rapid currents and extraordinary tidal changes. These special conditions require a different approach from regular swamp and land operations. 'Since the procedures for near shore operations haven't yet been included in the contingency plan and the Block 4 operations are very complex and demand urgency, POC is assisted by Oil Spill Response Limited (OSRL) in drafting a special contingency plan for this area,' says Patrick Brunings, POC Operations Manager. OSRL is an international organization specialized in effectively responding to large oil spills. This organization uses the Incident Command System (ICS) designed for effective and efficient containment of accidents. The system is made up of a number of commands, operations, planning, logistics, expertise, budget, research and management, with predetermined roles and authorities. The near shore contingency plan has already been completed; its final draft is being discussed with internal and external stakeholders. The ICS is a much more elaborated version of the system applied by Staatsolie.

Before exploration in offshore commences, the Staatsolie partner submits an Oil Response Plan at the National Institute for Environment and Development in Suriname (NIMOS). This plan is included in the environmental and social impact study conducted before the operations. The Staatsolie partner is solely responsible for the exploration operations in the assigned area.

## National Oil Spill Contingency Plan

Suriname still does not have a strategic plan for responding to and cleaning of oil spills on water. There was a draft but it was never completed. The authorities are currently revising the plan, the so-called National Oil Spill Contingency Plan (NOSCP) with assistance from Staatsolie, the National Coordination Center for Disaster Management (NCCR), NIMOS, the Ministry of Labor, the Maritime Authority Suriname (MAS) and the OSRL. The plan was discussed with other stakeholders during a workshop in August 2014. After completion of the draft, it will be presented to the Surinamese government. While drafting the NOSCP, parties have avoided overlaps with the Staatsolie and POC oil response plans that are still being drafted. ☘

# Staatsolies participatie tijdens SURIMEP 2014

## Suriname open for business

Suriname verwelkomt graag partners voor duurzame ontwikkeling van de natuurlijke hulpbronnen. Dit was de rode draad tijdens de internationale conferentie SURIMEP 2014.

De eerste Suriname International Mining, Energy and Petroleum Conference & Exhibition (SURIMEP) 2014 is van 17 tot 19 juni in Paramaribo gehouden. Het evenement was georganiseerd door het ministerie van Natuurlijke Hulpbronnen. Staatsolie was hoofdsponsor. In tien presentaties zijn de ontwikkelings- en investeringsmogelijkheden in Surinaames mijnbouw, olie-industrie en energiesector aan de orde gekomen. Inleidingen, paneldiscussies en casestudies moesten de deelnemers een indruk geven van de geografische, economische, ecologische en sociale voorwaarden voor de duurzame ontwikkeling van natuurlijke hulpbronnen. De maatschappelijke aspecten van mijnbouw, de olie- en energie-industrie kwamen ook aan de orde. De sprekers waren afkomstig van lokale en buitenlandse bedrijven en organisaties.

De presentaties van Staatsolie zijn verzorgd door Marny Daal-Vogelland, manager Petroleum Contracts, en Annand Jagesar, onderdirecteur Business Development. Daal gaf een overzicht van de activiteiten in het Surinaams zeeareaal, waar momenteel tien bedrijven actief zijn. Zij kondigde de start aan van een nieuwe aanbestedingsronde op 1 augustus, om meer partijen naar offshore Suriname te halen. Potentiële investeerders kregen te horen wat van hen wordt verwacht en wat Staatsolie hen heeft te bieden. "Suriname is *open for business*", nodigde Daal met name de olie-industrie uit in Suriname te investeren.

Jagesar sprak over het voornemen van Staatsolie om suiker en ethanol uit suikerriet te produceren. Hij belichtte de activiteiten die tot nu toe zijn ontplooid, de plannen voor de bouw van de fabriek, het opzetten van een plantage en de investeringen die daarvoor nodig zijn. Staatsolie is ook voor dit project op zoek naar partners.

Om de twee presentaties te ondersteunen, participeerde Staatsolie ook in de minibeurs/expositie. Andere lokale en buitenlandse bedrijven waren meer gericht op het aanprijzen van hun diensten en producten voor de mijnbouw en energiesector. SURIMEP 2014 heeft ongeveer 700 bezoekers uit 24 landen gehad. ☉

Zie foto's op de achterpagina.

### Staatsolie's Participation in SURIMEP 2014 Suriname Open for Business

'Suriname gladly welcomes partners for sustainable development of its natural resources.' That was the main focus at the international conference SURIMEP 2014.

The first Suriname International Mining, Energy and Petroleum Conference & Exhibition (SURIMEP) 2014 was hosted from 17 through 19 June in Paramaribo by the Ministry of Natural Resources. Staatsolie was the main sponsor. Ten lecturers held presentations to outline development and investment opportunities in the Surinamese mining, oil and energy sectors. The lectures, panel discussions and case studies aimed at presenting an impression of the geographical, economic, ecological and social conditions for sustainable development of natural resources. Local and international speakers representing companies and organizations outlined the social aspects of the mining, oil and energy sectors.

The Staatsolie presentations were held by Marny Daal-Vogelland, manager Petroleum Contracts, and Annand Jagesar, deputy director Business Development. Daal outlined all operations at sea in Surinamese territory. Currently, ten foreign companies are operational in offshore blocks. Daal also announced the start of a new bidding round by 1 August to attract more partners for offshore Suriname. Potential investors learned about what is expected from them and what Staatsolie has to offer. 'Suriname is open for business,' were the words the Petroleum Contracts executive used to invite mainly the oil industry to invest in Suriname. Jagesar talked about the Staatsolie plan to produce sugar and ethanol from sugar cane. He outlined the operations so far including the plans for constructing a factory, the sugar plantation and the investment needed for these projects. Staatsolie also needs partners for this project.

As a support to the two presentations, Staatsolie participated in the mini fair/exhibition. Other local and foreign companies placed the emphasis more on presenting their goods and services for the mining and energy sectors. The SURIMEP 2014 event attracted close to 700 guests from 24 countries. ☉

See pictures on the back cover.

Bij Staatsolie komen er verschillende technische en niet-technische functies voor die gericht zijn op een bepaald vakgebied. In deze rubriek vertellen Staatsolied medewerkers wat hun functie inhoudt en hoe zij die ervaren.

*Staatsolie has several technical and non-technical positions which focus on a specific field. In this section Staatsolie employees talk about their job and how they experience it.*

# Sailor ON-THE-JOB

'TIJDENS MISTIG WEER MOET JE ALERTER ZIJN'

De loopbaan van John Soenda (52) bij Staatsolie begon toen het bedrijf nog in de kinderschoenen stond. Hij trad in 1986 aan als matroos, met een tijdelijk contract. Twee jaar later kwam hij in vaste dienst. Vanaf 2001 is de naam van zijn functie veranderd in Sailor.

Veel grote vrachtschepen die Suriname aandoen, kopen hun brandstof bij Staatsolie. De olie wordt geleverd met twee riviertankers. De Sailor zorgt voor een efficiënt verloop van de laad-, los-, vaar-, onderhouds- en stand-by-activiteiten op deze boten. Ook houdt hij het dek van de boot schoon en waar nodig assisteert hij op het technische vlak. Hij verzorgt het reguliere onderhoud van het boot. De sailor rapporteert aan de kapitein. De kapitein of stuurman controleren zijn werkzaamheden.

## Ervaring

Soenda is altijd Sailor geweest. Zijn vader en broer hebben in dezelfde functie op een boot gewerkt "Eigenlijk ben ik er mee opgegroeid", zegt hij lachend. "Deze functie is heel belangrijk voor mij en ik doe mijn job graag naar behoren. Met het laden van olie moet je serieus en accuraat omgaan, want een oliemors moeten we voorkomen." In de 26 jaar dat hij voor Staatsolie werkt heeft hij veel veranderingen meegemaakt. "Ik weet nog dat wij de hose met de hand moesten bedienen, nu hebben wij daarvoor een hydraulische kraan." De hose is een rubberen slang waarmee de olie vanuit de tanker naar de klant wordt verpompt. "De riviertankers brachten de olie binnendoor vanuit Saramacca naar Paramaribo. Aan het Saramaccakanaal, waar nu het Staatsolie-hoofdkantoor staat, waren de aanmeersteiger en het verkoopkantoor. Van daaruit werd de olie in trucks aan klanten geleverd. Olie voor Suralco en Billiton ging dan verder met de boot, via de Surinamerivier naar Paranam. Het kwam wel eens voor dat we vastzaten, wanneer het water in het Saramaccakanaal te laag stond."

## Uitdaging

De sailor wordt *on-the-job* getraind voor het werk dat een zekere mate van risico's en uitdagingen met zich meebrengt. "We werken twee weken lang op de boot in verschillende shiftdiensten en zijn daarna een week vrij. Dan begint het allemaal weer van voren af aan. Shiftwerk kan een uitdaging zijn voor het gezinsleven. Nog een uitdaging is dat we op de boot werken met zeven man. In de wandelgangen worden we weleens geplaagd dat wij op het schip wonen. Wanneer je zolang met elkaar op een schip bent, kunnen er ook wel spanningen ontstaan. Ik trek me dan wel terug."



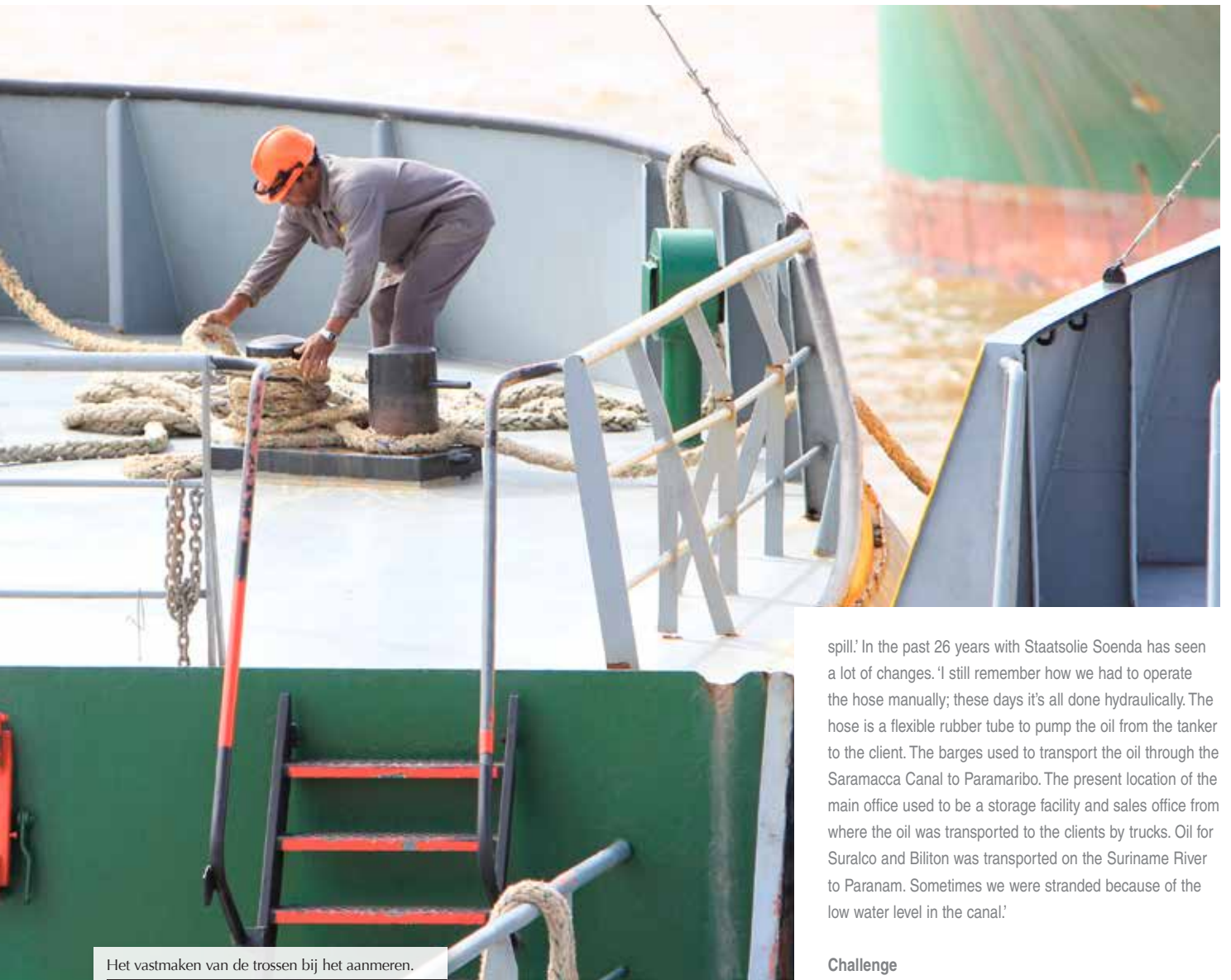
## Sailor on-the-job 'Foggy Conditions Require Extra Alertness'

John Soenda (52), began his career at Staatsolie back when the company was still in its infancy. He signed a temporary contract as deckhand back in 1986. Two years later he got a permanent position. Since 2001 the job title has been changed to sailor.

Many of the large freighters that berth in Paramaribo buy their fuel from Staatsolie. The company has two river barge tankers for the job. The sailor is in charge of efficient loading and unloading, sailing, maintenance and stand-by operations of the barges. He sees to it that the deck is always clean and gives some technical assistance when needed. He is the man for regular maintenance of the barge.

## Experience

Soenda has been a sailor ever since he can remember. His father and brother have served in similar positions on a boat. 'Actually, I've grown into this job from childhood,' he says smiling. 'This position is very important to me and I perform my duties properly. Loading and unloading oil is job that requires accuracy, because we must always be careful to prevent a



Het vastmaken van de trossen bij het aanmeren.

*Mooring the vessels when berthing.*

De medewerkers op de boot moeten rekening houden met risico's zoals aanvaringen. "Dat heb ik een keer meegemaakt. Een groot schip had een black-out, zo noemt men dat wanneer het onmanoeuvrbaar is. Het was donker en het schip kwam regelrecht op ons af. Dat was even schrikken, door de aanvaring kreeg onze boot een deuk in de romp. Gelukkig kwam er geen olie in het water. Bij mistig weer moet je alerter zijn, je kunt niet eens vier tot vijf meter verder zien. Bij dit soort gevallen moeten we dan volledig navigeren op de radar."

## Veiligheid

Veiligheid is erg belangrijk; Soenda en zijn collega's dragen altijd een zwemvest en andere veiligheidskleding. Zij hebben een gecertificeerde training gevolgd in Standards of Training and Certification of Watchkeeping (STCW). Daardoor zijn zij in staat om zo effectief mogelijk in actie te komen bij ongevallen op de boot. "Ik volg zoveel mogelijk alle trainingen die aangeboden worden om op de hoogte te blijven van recente ontwikkelingen op dit gebied. En ook om verder te groeien in mijn carrière." 🌟

spill.' In the past 26 years with Staatsolie Soenda has seen a lot of changes. 'I still remember how we had to operate the hose manually; these days it's all done hydraulically. The hose is a flexible rubber tube to pump the oil from the tanker to the client. The barges used to transport the oil through the Saramacca Canal to Paramaribo. The present location of the main office used to be a storage facility and sales office from where the oil was transported to the clients by trucks. Oil for Suralco and Bilton was transported on the Suriname River to Paranam. Sometimes we were stranded because of the low water level in the canal.'

## Challenge

The sailor gets an on-the-job training. The job has quite some risks and challenges. 'We have a two-week straight schedule in several shifts and a week off. Then the schedule restarts all over again. Working in shift scan be very challenging for a family. Another challenge is working with a crew of seven men. People sometimes joke about the fact that we literally live on the boat. When you're on the boat very long there could be tensions. That's when I step back.'

The crew must be prepared for the risks such as collisions. 'I experienced that one. There was a ship with a black-out, that's what we call it when it can't maneuver. It was dark and the ship was headed straight at us. Imagine what a scare it gave us. We had a dent in the hull, but no spill. Foggy conditions require extra alertness because the visibility is limited. In such cases we usually have to rely solely on our radar.'

## Safety

Safety is an important requirement; Soenda and his colleague always wore a lifejacket and other protective gear. They have had the certified Standards of Training and Certification of Watchkeeping (STCW), so they are well-prepared to respond to accidents aboard the boat. 'I take as many training courses as possible to stay on top of the developments in this field and to continue making progress in my career.' 🌟

## Een zonnige Family Day



Na de koele ochtendmist scheen de zon op 3 augustus al vroeg heel krachtig. Staatsolie verwelkomde die dag meer dan 4000 gasten in Colakreek, op de Family Day.



De creatievelingen hadden veel belangstelling voor het pimpen van tassen.

*Creative souls were interested in pimping bags.*

**S**taatsoliemedewerkers en hun gezinnen vonden verkoeling in het frisse water, onder bomen en parasols, in pinahutten en de extra tenten die Staatsolie had opgezet.

Veel mensen hadden hangmatten en zwemspullen meegenomen om optimaal te genieten van dit jaarlijkse evenement. Bij aankomst ontving elk gezin een ontbijtpakket, fruit en koekjes. En vanaf 11 uur 's morgens stonden vijf cateraars klaar om iedereen te voorzien van een lekkere warme maaltijd.

Jong en oud verpoosden niet alleen heerlijk in het koele water, maar genoten ook van verschillende activiteiten zoals *tye & dye*, karaoke, knutselen, het pimpen van t-shirts en slippers, treintje rijden en workshops met de *dyembe*, een Afrikaanse drum.

De veiligheid was gewaarborgd: behalve medewerkers van de Life Guards Brigade Suriname en het Surinaamse Rode Kruis waren ook de twee bedrijfsartsen van Staatsolie stand-by.

De Family Day-commissie, die in mei is begonnen met de voorbereidingen, kijkt terug met een voldaan gevoel. "Het vergt veel tijd en een goede organisatie en communicatie om de meer dan 4000 bezoekers te accommoderen. Het aantal bezoekers wordt elkaar jaar steeds meer en de uitdaging wordt dan ook groter. En dat geldt niet alleen voor de commissie, maar ook voor de verschillende dienstverleners", zegt voorzitter Sharine Silos-Sluer. De commissie bestond verder uit Melissa Pryce, Maureen Malone, Henk Diran, Liane Noten, Nancy Lodik, Roy Gopi, Neill Sairoen, Marlon Woelkens en Dinesh Gangaram Panday. ☼

### A Sunny Family Day

After a chilling fog in the morning on 3 August, the sun appeared brightly very early. Staatsolie welcomed over 4,000 guests at Cola Kreek for the company's Family Day. Staatsolie staff and their families relaxed in the refreshing water, or in the cooling shade of trees and parasols, in the huts and tents the company had erected.

Many of the guests had their hammocks and swimming gear with them to enjoy this annual event. At arrival, every family received a lunch basket, fruit and cookies. From 11 AM five caterers were ready to provide the delicious warm meals.

Young and old relaxed in the cool water and enjoyed the several events such as *tye & dye*, karaoke, arts and crafts, pimping t-shirts and flip flops, riding on the train and the *dyembe* (an African drum) workshops. Safety was guaranteed: in addition to staff of the Life Guards Brigade Suriname and the Suriname Red Cross, two Staatsolie company doctors were on stand-by.

The Family Day hosting committee, which started preparations in May, is quite content. 'It takes a lot of time, good organization and communication to accommodate the over 4,000 guests. The number of guests is growing every year and so is the challenge for both the committee and the service providers,' committee chair Sharine Silos-Sluer says. The committee further consisted of Melissa Pryce, Maureen Malone, Henk Diran, Liane Noten, Nancy Lodik, Roy Gopi, Neill Sairoen, Marlon Woelkens and Dinesh Gangaram Panday. ☼



Al vóór negen uur 's morgens stonden heel wat bezoekers bij de ingang.  
*Before nine guests were lining up at the gate.*



Jong en oud ontspannen zich in het heerlijke, koele water.  
*The young and the old enjoyed the cool freshness of the water.*



Op creatieve wijze werden slippers "gepimpd".  
*Flip-flops were creatively pimped.*



De Family Day commissie/commission v.l.n.r./from left to right:  
Henk Diran, Dinesh Gangaram Panday, Sharine Silos, Neill Sairoen, Roy Gopi, Melissa Pryce, Liane Noten, Nancy Lodik, Maureen Malone en Marlon Woelkens

# 'It will be a living plant'

Het Refinery Expansion Project (REP) nadert de laatste fase. "Vanaf augustus worden drie maanden lang de eerste systemen door Constructie overgedragen aan het Commissioning and Start up-team", vertelt Tom Ketele, de nieuwe REP-projectdirecteur.

Tijdens de *commissioning* of test- en opstartfase worden apparaten en faciliteiten in de nieuwe raffinaderij (*plant*) getest om te controleren of zij goed functioneren. "In deze fase komt de site langzaam tot leven", zegt Ketele. "Ik vergelijk het graag met de bouw van een huis: ook na afronding moeten er nog tal van dingen in orde gemaakt worden, zoals de elektriciteits- en wateraansluiting. Zo is het ook op de nieuwe *plant*. Het zal net een keten zijn die in beweging wordt gezet; als de eerste schakel is geraakt, volgen de anderen een voor een, totdat de laatste in beweging is. *So...it won't be a 'dead' plant anymore. It will be a living plant.*" (Het zal niet allemaal stil staan, maar een *plant* in werking...red.)

## Wisselwerking

De site wordt vanaf augustus opgedeeld in 500 werkgebieden. Er worden ongeveer 500 subsystemen opgeleverd en dat gebeurt parallel met de constructie die dan nog gaande is. "Het zal dus een wisselwerking zijn: Constructie moet aangeven welke systemen zijn afgerond en Commissioning zal het systeem wel of niet accepteren. Op een gegeven moment valt de complete raffinaderij onder de verantwoordelijkheid van CSU, totdat de opstart een feit is." Tegen eind oktober moet de constructie helemaal zijn afgerond. "In december zullen we voor het eerst olie in de nieuwe raffinaderij doen en we hopen dan de eerste stookolie en asfaltbitumen te produceren. De planning is om eind februari 2015 de eerste diesel en gasoline te produceren. Het zal echter nog even duren voordat de nieuwe raffinaderij volledig in operatie is."

George Gemmill, Staatsolies REP CSU manager, heeft meegeluisterd. Ook hij gebruikt beeldspraak om deze fase te beschrijven: "It's like going up 20 floors with an elevator and you start at the first. Only when you've reached the last, the flag goes up." (Het is alsof je met een lift 20 verdiepingen naar boven moet. Pas als je boven bent, kun je de vlag uithangen!... red.) "Elke dag sta je weer voor een uitdaging. Wat voorheen nog een dag later kon, kan nu niet meer!" Hij legt uit dat de veiligheid wordt opgevoerd. Zo zullen units worden afgebakend met blauw-wit lint. Zonder toestemming mag niemand daar komen. Alleen met een *work permit* mogen arbeiders werken op units die al draaien. Het *Lock Out and Tag Out*-systeem, een onderdeel van de *work permit*, moet zorgen dat risicovolle locaties veilig zijn afgeschermd, zodat de werknemer daarbuiten veilig zijn werk kan doen.

## Hoger safety-bewustzijn

"Maar... wat is er dan zo speciaal aan deze fase?" vraagt Ketele retorisch. "Het gaat duidelijk om een nieuwe manier van werken, waar nieuwe regels zullen gelden, omdat de risico's ook groter worden. Per 14 juli zijn er van de 7 miljoen manuren 5 miljoen gewerkt zonder Lost Time Injury." De term 'LTI' staat voor letselincidenten met verlies van manuren. "Het is nu al erg druk op site met 2800 werkers. Het management moet erop toezien dat alles op een veilige manier gebeurt. Reden om de veiligheid op te schroeven." "Elke leiding zal in bedrijf worden genomen", vult Gemmill aan. "Afgezien van de blauw-witte tape rondom bepaalde area's die zal aangeven dat je daar niet mag komen, zal er voor elke job een veiligheidsanalyse moeten plaatsvinden vóór het verstrekken van een *permit*. Tijdens de reguliere werkvergaderingen zullen werknemers daar regelmatig over geïnformeerd worden. De focus ligt de komende periode vooral op veiligheid, maar daarnaast ook op kwaliteit en de voortgang van de werkzaamheden.



De raffinaderij vanuit de lucht.  
*An aerial view of the refinery.*

## 'It Will Be a Living Plant'

The Refinery Expansion Project (REP) is nearing its final phase. 'In the three months following August the first systems will be completed and handed over by Construction to the Commissioning and Startup (CSU) team,' says the new REP project director, Tom Ketele.

During the commissioning or test and startup phase all equipment and facilities in the new refinery will be tested to inspect their operation. 'This is the phase when the plant slowly comes to life,' Ketele says. I like to compare it to building a house: even after completion several things must still be put in order, such as utilities. It's the same way with the new plant. It'll be like a chain reaction; every segment brings the next to life until it is fully operational, so...it won't be a 'dead' plant anymore. It will be a living plant.'





#### Interaction

Starting August the plant will be divided into 500 units. The contractors will be completing 500 subsystems simultaneously with the ongoing construction. 'So it'll be an interaction: Construction must say which systems have been completed and Commissioning will then either accept the systems or decline. The entire facility will be under the authority of the CSU team until the startup phase has been completed.' By the end of October construction must be completed. 'In December we'll pump oil through the system and hope to produce our first quantities of fuel oil and asphalt bitumen. Production of diesel and gasoline is scheduled for the end of February 2015. It'll be still some time before the new refinery is completely operational.'

George Gemmell, the Staatsolie REP CSU manager, is present during the interview. He too uses metaphors to describe the present phase. 'It's like going up 20 floors with an elevator and you start at the first. But only when you've reached the last, the flag goes up. Every day is a new challenge. Postponing things has become impossible!' Gemmell explains how safety is stepped up: units are marked with blue and white tape and no one is allowed into that area without specific authorization. Workers are only allowed into operational units with a work permit. The Lock Out and Tag Out system, which is part of the work permit strategy, must guarantee that hazardous locations have been locked out securely to allow workers outside the area to perform their duties safely.

#### Stepped-up Safety Awareness

'But what's so special about this phase?' Ketele asks rhetorically. 'This is clearly a new way of working with new rules because the hazards have just doubled. By 14 July we had worked 5 million hours out of 7 million without Lost Time Injury.' 'LTI' describes incidents with loss of working hours. 'We have a very busy site

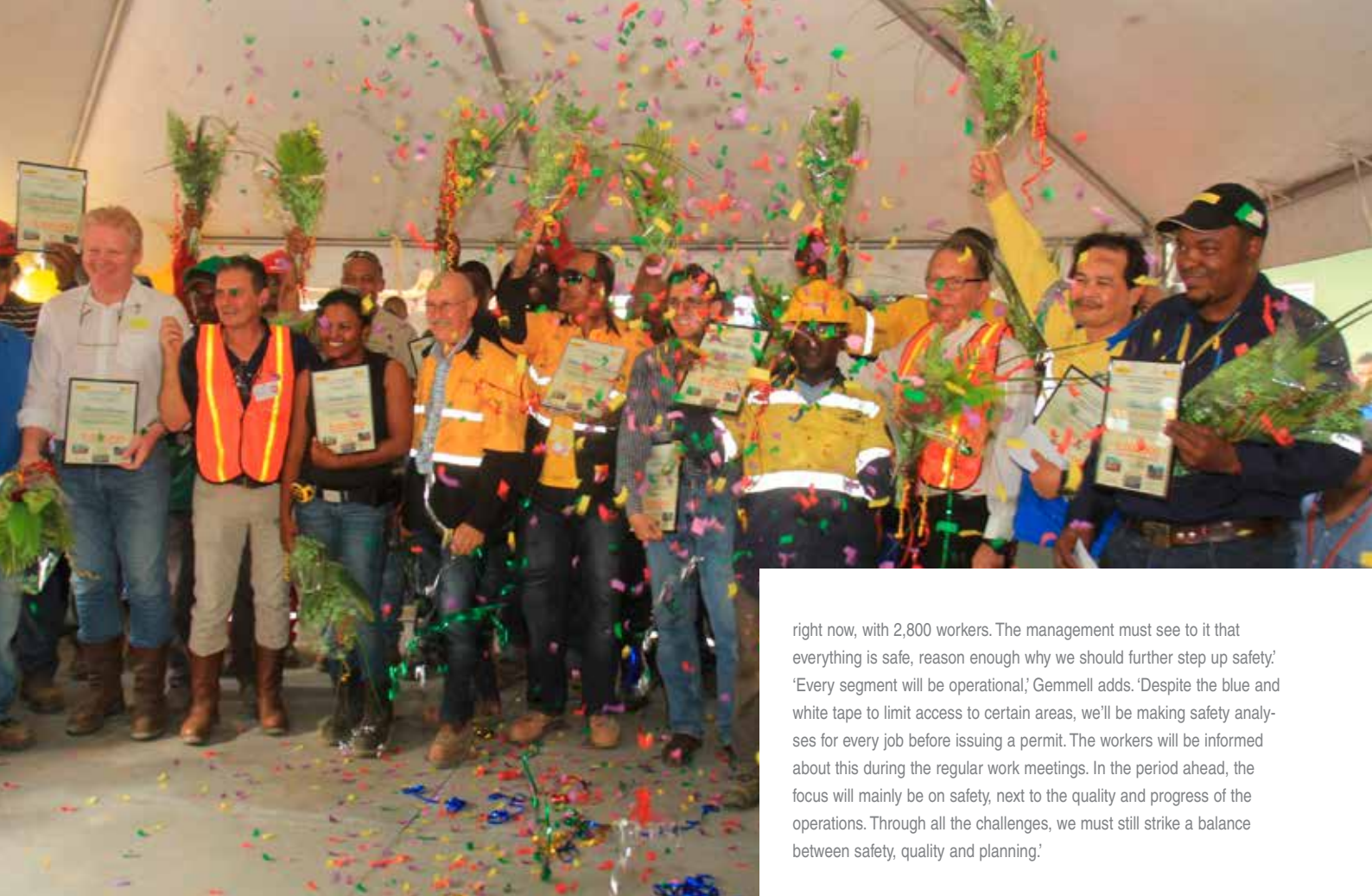
Tussen alle uitdagingen door moeten we een balans zien te vinden tussen veiligheid, kwaliteit en planning."

#### Droom tot leven

Ketele is sinds 1 augustus projectdirecteur van het Refinery Expansion Project. Hij is de opvolger van Rudolf Elias, die het project vanaf 2010 heeft geleid. Ketele zegt dat hij veel van Elias heeft geleerd. "Ik bewonder zijn scherpe analyses, zijn manier van besluiten nemen en zijn gewoonte om dingen altijd een stapje voor te zijn." Op 1 januari 2015 is Ketele precies 10 jaar betrokken bij het project. Hij heeft dus aan de wieg van het REP gestaan. "Ik heb in alle fasen geparticipeerd en nu kan ik deze nieuwe plant eindelijk helpen opstarten. Om wat als een droom begon nu tot leven te zien komen, is geweldig! Ik werk met een gemotiveerd team van collega-deskundigen en met hun steun en motivatie zullen we dit project zeker tot een goed einde brengen."

#### Integratie

Fabrizio Dell'Atti is CSU-manager vanuit Saipem en *counterpart* van George Gemmell. Hij is sinds een jaar betrokken bij het REP en heeft daarvoor 5 jaar als CSU-manager gewerkt op een project in het buitenland. Hij is sinds 1992 actief in de olie-industrie. Gedurende de CSU zal



Viering van 5 miljoen veilige manuren zonder verzuimongevallen.

*Celebrating 5 million accident free working hours.*

de verantwoordelijkheid bij Saipem liggen. "Het CSU-team bestaat nu uit 17 personen van Saipem en 150 Operations en Maintenance-mensen van Staatsolie, aangevuld met wat technische ondersteuning. Onze eerste werkelijke taak was het integreren van beide teams. We werken nu dus als één team en dat werkt goed. De CSU-procedure met daarin de richtlijnen voor het opstarten per unit, is gereed. Er zijn dus vele voorbereidingen getroffen en we zijn er klaar voor."

## Veiligheid

Dell'Atti onderstreept het belang van veiligheid. "De werkelijke opstartactiviteiten vinden vanaf eind oktober plaats, te beginnen met het koelwatersysteem. Het veiligheidsbewustzijn moet tijdens deze fase verhoogd worden. Om deze reden is de Health Safety Environment-organisatie ook aangepast. Staatsolie en Saipem hebben al maanden terug, samen met de subcontractors, hun mensen getraind. Onze goal is het opstarten van de nieuwe raffinaderij op een veilige manier, een even veilige overdracht te hebben en te kunnen aantonen dat die gereed is voor gebruik zoals overeengekomen met de eigenaar, Staatsolie." ⚡

right now, with 2,800 workers. The management must see to it that everything is safe, reason enough why we should further step up safety.' 'Every segment will be operational,' Gemzell adds. 'Despite the blue and white tape to limit access to certain areas, we'll be making safety analyses for every job before issuing a permit. The workers will be informed about this during the regular work meetings. In the period ahead, the focus will mainly be on safety, next to the quality and progress of the operations. Through all the challenges, we must still strike a balance between safety, quality and planning.'

## A Dream Coming to Life

Since 1 August Ketele has been appointed project director of the Refinery Expansion Project. He takes over from Rudolf Elias, who has been in charge of the project since 2010. Ketele has learned much from Elias. 'I admire his sharp analysis, the manner in which he makes decisions and his personal characteristics always to be one step ahead of developments.' Next year, on 1 January, Ketele will have been associated to the project for ten years already. He has been there from its infancy. 'I've been in all phases and now it's up to me to finally help start this plant up. It's amazing to see that what began as a dream is becoming reality! I'm backed by a motivated team of fellow experts and with their support we'll complete this project.'

## Integration

Fabrizio Dell'Atti is the Saipem CSU manager and Gemzell's counterpart. He has been a year with the REP and has been CSU manager for five years in other countries. Since 1992 he has been working in the oil industry. Saipem will bear full responsibility during the CSU phase. 'The CSU team consists of 17 Saipem experts and 150 Staatsolie Operations and Maintenance staff, and additional technical support. Our first real job was to integrate both teams. Now we work as one and it is perfect. The CSU procedure containing the guidelines for starting up the units is ready. We've made several preparations and we're ready to kick-off.'

## Safety

Dell'Atti emphasizes the significance of safety. 'The real starting up operations are scheduled for the end of October; we'll start with the cooling system. During this phase the safety awareness must be stepped up, reason why we've adapted the Health Safety Environment requirements. Staatsolie and Saipem, assisted by the subcontractors, have trained their staff months ago. Our goal is a safe startup of the new refinery, a safe completion and to prove that the facility is ready for use as agreed by contract with the owner, Staatsolie.' ⚡



Verkeersslachtoffer Byorn Groenvelt vertelt over de toedracht en nasleep van het ongeval. Voorzitter Ingrid Andries van de Vereniging van Verkeersslachtoffers kijkt toe.

*Traffic accident victim Byorn Groenvelt tells his story while chair Ingrid Andries of the Traffic Accidents Association watches.*

## Het hele jaar aandacht voor een **veilige werkplek**

Staatsolie wil dat haar werknemers zich het hele jaar realiseren hoe belangrijk een veilige werkplek is. Daarom organiseert de onderneming vanaf 2014 elk kwartaal een dag rond gezondheid, veiligheid, omgeving en samenleving, Health, Safety Environmental & Community of HSEC. Tot en met 2013 was er één keer per een HSEC-week.

### Constantly Dedicated to a Safe Work Environment

Staatsolie wants its staff to be constantly aware of the importance of a safe work environment. For this reason, starting this year, the company will be organizing a quarterly event focused on health, safety, environment and community, the HSEC Day. Up to 2013 this was a week-long, once-a-year event.

This year's theme is Hazard Control. The first HSEC Day in its new form was held simultaneously on all Staatsolie locations on 1 August.

Eddy Fränkel of the Flora HSEC Day committee considers the new approach necessary to limit the days absent from work due to accidents. 'Wherever people work there will always be accidents, but our responsibility is to work towards zero lost work days.' The cases that could have led to accidents, the near misses, must also be registered to determine which improvements or measures are needed. Fränkel says the near misses show the staff is still not aware enough of likely unsafe situations on the work floor. The changes are aimed at improving this.

Annand Jagesar, Deputy Director Business Development, supports the new approach. 'Having the event all through the year will remind the staff how important it is to have a safe work environment.'

#### Traffic Safety

The emphasis at the main office at Flora was on traffic safety. 'The committee focused on this aspect because everybody is in traffic daily.'

**H**azard Control of risicobeheersing is het thema in 2014/2015. Op 1 augustus vond simultaan op alle locaties de HSEC-dag plaats.

Voorzitter Eddy Fränkel van de Flora HSEC-dagcommissie noemt de nieuwe aanpak noodzakelijk om verzuim door ongevallen tot een minimum te beperken. "Waar mensen werken, komen incidenten voor, maar het streven is om naar een situatie te gaan van *zero lost work days*." Ook de gevallen die bijna geleid hebben tot ongelukken (*near misses*), moeten worden geregistreerd, zodat kan worden nagegaan welke verbeteringen of maatregelen nodig zijn. Volgens Fränkel geven de *near misses* aan dat de werknemers zich niet voldoende bewust zijn van onveilige situaties op hun werkplek. Verandering moet verbetering brengen.

Annand Jagesar, Deputy Director Business Development, staat achter de nieuwe benadering. "De spreiding over het hele jaar zal medewerkers steeds eraan herinneren hoe belangrijk het is een veilige werkplek te hebben."

## Verkeersveiligheid

Op het hoofdkantoor te Flora lag de focus van de HSEC-dag op verkeersveiligheid. "De commissie heeft hiervoor gekozen, omdat iedereen dagelijks deelneemt aan het verkeer", zegt Fränkel. De dag begon met een presentatie van Ingrid Andries over de Vereniging van Verkeersslachtoffers in Suriname, waarvan zij voorzitter is. Zij vertelde hoe deze organisatie ondersteuning biedt aan nabestaanden en aan slachtoffers die blijvend letsel hebben opgelopen. "Vaak weten vooral de slachtoffers niet wat ze moeten doen en waar ze naar toe moeten voor hulp. We staan voor ze klaar en gaan samen met hun op pad", zegt Andries. Na deze presentatie hebben een slachtoffer en een nabestaande verteld over de toedracht van het verkeersongeval en de nasleep ervan. Uit de vragen van de medewerkers bleek dat zij geraakt waren door de ervaringen van deze sprekers. Deze collega's reageerden spontaan op de oproep van de organisatie voor de donatie van een semi-automatische wasmachine aan een gezin met zes kinderen van wie de vader onlangs op zijn bromfiets is aangereden. Hierdoor kan hij als enige kostwinner niet optimaal voorzien in het levensonderhoud van het gezin.

De employees hebben zich daarna uitgeleefd tijdens een verkeersquiz. In groepen moesten zij antwoord geven op vragen over de verschillende verkeerssituaties die dagelijks plaatsvinden op het Floraterrein en omgeving. Regiliano Resodirjo, HRM Administrative Assistant II, had niet verwacht dat hij de vragen fout zou beantwoorden. "Dit is een *wake-up call*. Ik zal nu alerter zijn in het verkeer." Deze interactieve quiz leidde tot levendige discussies over de verschillende antwoordopties. Medewerkers van de Afdeling Verkeer van het Korps Politie Suriname waren speciaal aanwezig om uitsluitel te geven. Op Tout Lui Faut kregen de Staatsoliemedewerkers een presentatie over het Nationaal Nierdialyse Centrum over de oorzaken en aanpak van nierfalen. Op Saramacca zijn de risico's belicht die optreden tijdens booractiviteiten en het transport, laden en lossen van goederen. De volgende HSEC-dag is in oktober 2014. Deze editie wordt in april 2015 afgesloten. ☉



Een expositie op Saramacca over de bedrijfsactiviteiten in dat district.

*An exhibition for the locals on the operations in Saramacca.*



Een vertegenwoordiger van het Nationaal Nierdialyse Centrum vertelt.

*A representative of the National Kidney Dialysis Center holds a presentation.*

Fränkel says. The event started with a presentation by Ingrid Andries of the Traffic Victims Association. She explained how her organization offers help to surviving relatives and to victims with lasting injuries. 'Victims are mostly at a loss where to look for help and what to do. We're there for them and help them along the way,' Andries says. After the presentation a victim and a surviving relative told their story and the aftermath. Questions by the staff showed how deeply moved they were by the speakers' experiences. They responded spontaneously to a call for donation of a semi-automatic washing machine to a family of six, whose sole breadwinner was in a traffic accident recently and as a result cannot support his family properly anymore.

The staff then enthusiastically participated in a traffic quiz. In groups they had to answer questions about various traffic situations in and near the Flora office. Regiliano Resodirjo, HRM Administrative Assistant II, had not expected to answer the questions wrongly. 'That's wake-up call. I promise to be more alert in traffic.' The interactive quiz led to vivid debates on the possible answers. The police traffic department was present to help the staff out of their dilemmas.

At Tout Lui Faut the National Kidney Dialyses Center held a presentation on the causes and treatment of kidney failure. At Saramacca presentations highlighted the risks during drilling operations, transport and loading and unloading of goods. The next HSEC Day is scheduled for October. This edition will be completed in April 2015. ☉

# Staatsolie gaat uitdaging aan in **Blok 4**



V.l.n.r./from left to right: Charles Brash (Chairman WSPC), Marc Waaldijk (Staatsolies algemeen directeur/Managing Director) en minister Jim Hok van Natuurlijke Hulpbronnen/Natural Resources. Angèle Karg Sr. Legal Officer kijkt toe/looks on.

**Staatsolie gaat zelf nearshore op zoek naar olie. Op 18 juli 2014 sloot het bedrijf een boorcontract met de Trinidadiaanse Well Services Petroleum Company, met een looptijd van drie jaar. De geraamde kosten, US\$ 20 miljoen, komen volledig voor rekening van Staatsolie.**

Blok 4 ligt voor de kust van Wanica en Saramacca. In december 2014 gaat het boorprogramma van start. WSPC zal in totaal negen putten boren. Het projectmanagement is in handen van Paradise Oil Company (POC), een dochtermaatschappij van Staatsolie. POC was belast met diverse voorbereidingen zoals de selectie van de boorcontractors, de uitvoering van de milieu- en sociale effectenstudie en de organisatie van stakeholdersbijeenkomsten.

In 2012 is door Staatsolie 2D- en 3D-seismisch onderzoek gedaan naar mogelijke olievoorkomens in dit areaal, dat dicht bij het Tambaredjo-olieveld ligt. Het onderzoeksresultaat heeft het vermoeden versterkt dat de olie via Blok 4 is gemigreerd naar het vasteland. Om deze oliereservoirs in kaart te brengen, gaat Staatsolie nu over tot het boren van exploratieputten.

## Verwachtingen en uitdaging

Met zijn mangrovebossen, modderbanken, grote getijverschillen en sterke zee-strömungen vereist de operatie in Blok 4 een andere aanpak dan die in zwampen en op het vasteland. De verwachtingen zijn hoog: de directie van Staatsolie, minister Jim Hok van Natuurlijke Hulpbronnen en vertegenwoordigers van WSPC zijn er heilig van overtuigd dat er olie in het gebied is. Wim Dwarkasing, directielid van Staatsolie en directeur van Paradise Oil Company, spreekt van een historisch moment voor de onderneming. "Wij gaan voor het eerst op eigen risico putten boren in het nearshore gebied. Exploratie in dit gebied is een onderdeel van Staatsolies Vision 2030, waarbij de uitbreiding van reserves essentieel is. De waterdiepten in Blok 4 variëren van 0 tot 25 meter. Tot heden zijn diverse exploratieprogramma's onshore uitgevoerd. Nu gaan wij richting de zee, de ondiepe wateren, voor Staatsolie nog onbekend terrein en een zeer grote uitdaging."

Wanneer de resultaten van het boorprogramma bemoedigend zijn, kan POC meer putten laten boren en eventueel productietesten laten uitvoeren.

WSPC is vijftig jaar actief in de regio, met name in Trinidad & Tobago. Het bedrijf heeft ruime ervaring met boringen op het water, inclusief nearshore operations. WSPC beschikt over de juiste tools en medewerkers om een dergelijk project uit te voeren. Dit bedrijf heeft in 2011 probleemloos zes putten geboord op het vasteland van Nickerie. ⚡

## Staatsolie Takes on Challenges in Block 4

Staatsolie commences exploration in near shore. On 18 July the company signed a US\$ 20 million, three-year drilling contract with the Trinidadian firm Well Services Petroleum Company (WSPC). Staatsolie is solely responsible for the project.

Block 4 is located off the coast of the Districts of Wanica and Saramacca. Operations start in December 2014. WSPC will drill a total of nine wells under supervision of Paradise Oil Company (POC), a Staatsolie subsidiary. POC was in charge of several preparations, including recruiting drilling contractors, carrying out the environment and social impact study and convening stakeholders meetings.

Staatsolie conducted 2D and 3D seismic surveys in 2012 to determine whether the area, which lies close to the Tambaredjo field, has oil deposits. The findings suggest that oil may have migrated from Block 4 inland. In order to map these oil reserves Staatsolie has scheduled the exploration program.

## Expectations and Challenge

With its mangrove vegetation, mud banks, extreme tide fluctuations and strong currents, Block 4 requires an approach different from the strategy in the swamp and mainland operations. Expectations are high. The Staatsolie management, Natural Resources Minister Jim Hok and WSPC officials are convinced oil will be struck. Wim Dwarkasing, of the Staatsolie management and director of Paradise Oil Company, calls this a historic moment. "This is the first time we're going to drill for oil in near shore at our own cost. Exploration in the area is included in the Staatsolie long-term projection Vision 2030, which considers increase of the reserves an essential requirement for continuation. Block 4 has water depths varying from 0 to 25 meters. To date, several exploration programs have been carried out on land, but now the company ventures into sea operations, the shallow near shore area, which is still terra incognita to the company and therefore a big challenge."

If the drilling program yields encouraging findings POC will likely have more wells drilled and have production tests carried out.

WSPC has been operational in the region for the past fifty years, mainly in Trinidad & Tobago. The company is seasoned in off shore drilling, including near shore operations. WSPC has the right tools and crews for this kind of operations. In 2011, the company effortlessly drilled six wells in mainland Nickerie. ⚡



## ‘Ik dwing mezelf om steeds betere tijden te lopen’

Hij is geen geofende sporter, geen lid van een atletiekclub, zeker geen professionele hardloper en toch boekte hij opvallende resultaten bij het onderdeel hardlopen van de Surinaamse Triathlon Unie. Bij de Dolfijn-triatlon van 5 km. in november 2013 liep Jonathan Samidin een tijd van 28 minuten en 31 seconden. Een goede tijd voor een ‘groentje’. En daar begon het!

### ‘I Force Myself to a Better Performance’

He is no trained athlete or member of a sports club and certainly no professional runner. Still his performance at the running event of the Suriname Triathlon Association was striking. Jonathan Samidin walked the 5 kilometers of the Dolfijn triathlon in November 2013 in 28 minutes and 31 seconds. A very good time for a rookie. ‘And that’s how it began!’

‘I immediately said yes when they asked me to be on Staatsolie triathlon team.’ Jonathan has been employed by the company since 2008 and he now holds the position of Application Administrator ICT. In October 2013 he signed up for training for the Dolfijn Triathlon, just for fun. ‘It felt great and it encouraged me to keep doing it.’

‘I was never in a sprint race before, but if you’re wondering about my abilities. I have speed. Am I an athlete, you ask? I am now, but do I train regularly? The answer is No. When my toe nails turned blue from training it dawned on me that I knew nothing of the sport. I was wearing the wrong shoes. I bought the right ones and I’m still using them.’ In 2013 Jonathan was on the Staatsolie relay team in the Srefidensi Marathon. He ran the 6 km in 32.5 minutes. Three months later, Staatsolie, in the business classification, ended second in the running segment of the International Triathlon competition. ‘I improved my time

“Ik zei meteen ja, toen ik gevraagd werd om mee te doen in het triatlonteam van Staatsolie.” Jonathan Samidin werkt sinds 2008 bij Staatsolie en is nu Application Administrator ICT. In oktober 2013 is hij gezellig gaan mee-oefenen voor de Dolfijn Triatlonwedstrijd. “Het voelde goed aan en dat heeft me aangemoedigd om verder te gaan.” “Ik heb nooit eerder hardgelopen. Maar kan ik hardlopen? Ja. Ben ik een

atleet? Ja, nu ben ik atleet. En train ik regelmatig? Neen. Pas toen de nagels van mijn tenen blauw werden van het oefenen, had ik door dat ik eigenlijk niets weet van de sport. Ik had verkeerde sportschoenen. Ik zocht meteen uit welke de juiste waren en daarmee loop ik nog steeds.” In 2013 deed hij met het estafetteteam van Staatsolie mee aan de Srefidensi Marathon. De 6 km legde hij in 32½ minuut af. Drie maanden later behaalde hij voor Staatsolie de tweede plaats in de bedrijvenklasse van de Internationale Triatloncompetitie bij het onderdeel hardlopen “Ik heb mijn persoonlijke tijd verbeterd die dag. Ik deed niet meer 28, maar 25 minuten over de 5 km. Op zich is het een mooie prestatie, maar daarmee heb ik het moeilijker gemaakt voor mezelf. Ik kan niet meer teruggaan naar mijn starttijd. Ik dwing mezelf om steeds betere tijden te lopen.” En tot nu toe gaat dat aardig, want in april dit jaar deed Jonathan mee aan de Oase Powerade Duathlon en behaalde in teamverband de tweede plek. De 5 km van het onderdeel hardlopen deed hij in 23 minuten en 13 seconden.

### Hobby's

Jonathan houdt van muziek: hij speelt de gitaar en het keyboard. Verder fotografeert hij graag en doet hij grafische werkzaamheden op de computer. Samen met collega's coördineerde hij de onlangs gehouden zaalvoetbalcompetitie voor bedrijven. Voor Staatsolie is hij een van de trekkers van de interne voetbalcompetitie. De sportieve Jonathan is ook lid van het Flora-voetbalteam van Staatsolie.

Hij probeert ook voldoende tijd te besteden aan zijn vrouw en hun zoon van 8 jaar. “Ik help mijn vrouw om flyers te ontwikkelen voor haar beautysalon en zorg er ook voor dat de laatste nieuwtjes op haar Facebookpagina staan. En als ik eenmaal bezig ben met Facebook, help ik ook de Surinaamse Triatlon Unie om hun pagina bij te werken. Daarnaast zorg ik ervoor dat alle informatie en nieuwtjes over de sportactiviteiten van Staatsolie kenbaar gemaakt worden op de sociale media.”

### Sport en privéleven

“Ik denk zeker dat ik een positieve bijdrage kan leveren aan de sportactiviteiten binnen Staatsolie. Ik zal blijven meedoen aan hardloop- en triatlonwedstrijden en als het even kan, zal ik trekker blijven en anderen blijven aanmoedigen om mee te doen. Op dit moment heb ik geen behoefte me aan te sluiten bij een atletiekvereniging.” Er zijn andere activiteiten waaraan hij zich heeft geëngageerd. “Al jaren heb ik tijd aan mezelf besteed, mijn studie en hobby's. Nu wil ik veel meer tijd besteden aan mijn gezin. Maar door veel te lezen over het atletiekgebeuren, veel te praten met anderen die al jaren hardlopen en zoveel mogelijk van hen te leren, blijf ik op de hoogte van de ontwikkelingen. Uiteraard is het belangrijk om regelmatig te blijven trainen en zoveel mogelijk te participeren in atletiekevenementen. En als ik toch nog mooie tijden kan boeken met het beetje oefenen, zoals dat nu gaat, dan wordt dat een mooie combinatie”, besluit hij. 🌟

to 25 minutes in the five kilometer race. That's a good performance but now I have set the bar even higher for myself. I can't allow myself to do a poorer time, so I force myself to a better performance.' So far Jonathan has been living up to this goal, because in April this year he competed in the *Oase Powerade Duathlon* and ended second in the team effort. His running time was 23 minutes and 13 seconds.

### Hobbies

Jonathan likes music: he plays guitar and the keyboard. He is a keen photographer and he makes graphic designs on his computer. Assisted by colleagues, he coordinated the business league futsal competition. Within Staatsolie he is one of the initiators of the internal futsal competition. The athletic Jonathan is also on the Staatsolie Flora soccer team. In addition to all these activities he still tries to devote much time to his wife and eight-year-old son. 'I help my wife designing flyers for her beauty salon and see to it that the latest announcements are posted on her Facebook wall. And every time I'm on Facebook I refresh the Suriname Triathlon Association Facebook page. I also post information about Staatsolie sports events on the social media.'

### Sports and Private Life

'I'm quite certain I can positively contribute to Staatsolie sporting events. I will continue to compete in the running and triathlon events and if possible I'll stay on as initiator and encourage others to join. I don't feel like becoming a member of an athletics club right now.' Jonathan has dedicated himself to other activities. 'For years I've invested time in my study and hobbies. It's time now to spend more time with my family. I continue reading a lot about athletics and I talk to athletes so I keep abreast of the latest developments. It's of course important to continue training regularly and the compete in sporting events. And if I can run a fast time with the little training I have, it's a nice combination,' he adds. 🌟

# 'LANG LEVE STAATSOLIE!' was het credo van Iwan Kortram



Iwan Kortram, voormalig financieel directeur van Staatsolie, is in juni heengegaan. Een groot verlies voor zijn familie en vrienden, maar zeker ook voor Staatsolie. Medewerkers, vrienden en kennissen betuigden hun medeleven aan de nabestaanden tijdens de rouw- en uitvaartdienst die respectievelijk op 28 en 29 juni in het KKF-gebouw hebben plaatsgevonden.

De vele loftuitingen van de verschillende sprekers tijdens de rouwbijeenkomsten hebben het verlies alleen maar bevestigd. Kortram werd gememoreerd als een harde werker en loyalist. Agnes Moensi, Deputy Director Finance, heeft nauw met hem samengewerkt. Hij was haar leidinggevende en als mentor heeft hij belangrijk bijgedragen aan haar persoonlijke ontwikkeling. Ze is hem daar erg dankbaar voor. "Iwan had altijd een zakelijke houding, hij dwong van nature gezag af en ik heb ook veel van hem kunnen leren." Zij leerde veel van zijn hoogontwikkelde intellectuele en analytische vaardigheden en strategisch denkvermogen. "Lang leve Staatsolie, dat was zijn credo. Als het ging om behartiging van de bedrijfsbelangen, liet hij niets aan het toeval over. Hij nam altijd de tijd om een standpunt te bepalen en om dat standpunt te verdedigen, deed hij alles wat in zijn eigen vermogen en dat van Staatsolie lag. Als het om het werk ging legde hij de lat altijd hoog, middelmatige prestaties waren voor hem geen optie", vertelt Moensi. "Zijn advies was altijd: succes komt nooit vanzelf, de tools worden je aangereikt en je moet ten volle ervoor gaan." Zij noemt het bijzonder dat hij ondanks zijn drukke baan veel aandacht besteedde aan zijn gezin.

## Dankbaar

Financieel secretaresse Maudi Braam kan de periode waarin zij met Kortram gewerkt heeft, niet in één zin samenvatten. Het eerste woord dat in haar opkomt als zij aan hem denkt is 'werken'. En vooral bij complexe vraagstukken kwamen zijn kennis en kunde op vele vlakken erg goed van pas. "Zijn aanpak was altijd oplossingsgericht, ook wanneer dat betekende dat hij hele lange dagen moest maken."

'Kortje', zoals hij bij velen bekend stond, had ook een andere kant. Hij hield van kunst, reizen, dansen en was een echte sportliefhebber. Hij vuurde altijd weer de Staatsolie-sporters aan, bijvoorbeeld tijdens het hardlopen. Een levensles die Braam zal bijblijven, is dat je altijd tot het uiterste moet gaan voor de opvoeding en ontwikkeling van je kinderen.

Staatsolie is Iwan Kortram dankbaar voor zijn inzet en de bijdrage die hij heeft geleverd aan de verdere versterking van het fundament voor groei en ontwikkeling van het bedrijf. ☘

## Iwan Kortram's Credo: 'Long Live Staatsolie!'

Iwan Kortram, the former Staatsolie Finance Director passed away in June. His death is a loss to family and friends as well as to Staatsolie. The company's staff, friends and acquaintances paid their last respect at the memorial and funeral services which were held on 28 and 29 June respectively in the Chamber of Commerce venue.

The many praises for the dearly departed only amplified the loss. Kortram is remembered as a hardworking loyalist. Agnes Moensi, Deputy Finance Director, has worked closely with him; he was her mentor and has made a significant contribution to her personal development for which she will be eternally grateful. 'Iwan was always pragmatic and his appearance demanded authority; I've learned much from him.' Moensi learned mostly from his highly intellectual skills, analytic abilities and strategic views.

'Long live Staatsolie', was his credo. When it came to serving company's interests Kortram would never leave anything to chance. He always took time in making his point and did everything in his and Staatsolie's power to defend that stance. He always placed the bar very high when it came to work because he didn't believe in mediocre achievements. His advice was always 'success is not a natural thing; you get the tools but you must want to get to the goal.' Moensi has always been impressed by his dedication to his family next to his busy schedule at work.

## Grateful

Financial secretary, Maudi Braam, cannot describe the period she has worked with Kortram in simple words. The first word that comes to mind when she thinks of him is work. That was one of his characteristics, next to his knowledge and skills in many fields, which were very helpful in solving complex issues. 'He always aimed at finding solutions even if it meant working overtime. To Kortram only the best was good enough.' 'Kortje', as he was nicknamed, had many sides: he loved art, travelling, dancing and sports. He was always there to support competing Staatsolie teams. One of the lessons Braam learnt from him is to go to extremes in educating and developing your children.

Staatsolie is grateful to Iwan Kortram for his efforts and contributions in building a stronger foundation for growth and development of the company. ☘

Van 1979 tot 1981 was Iwan Kortram als lid van de oliecommissie (Staatsolies voorloper) nauw betrokken bij de oprichting van de onderneming. In 1990 werd hij lid van de Raad van Commissarissen van Staatsolie waarbij hij tot 1994 een wezenlijke bijdrage heeft geleverd aan de herinrichting van het oliebedrijf. Van 1984 tot 1994 heeft Kortram als raadslid een belangrijke rol vervuld in de onderhandelingen met ABN/AMRO Nederland over de financiering van de eerste fase van de raffinaderij, met als resultaat de toekenning van een internationale lening van US\$ 45 miljoen aan Staatsolie. In 1994 werd Iwan Kortram aangesteld als de eerste statutair financieel directeur van het bedrijf. Deze functie heeft hij bekleed tot zijn pensionering op 31 december 2010.

From 1979 through 1981 Iwan Kortram, as a member of the Oil Commission (the Staatsolie predecessor), was closely involved in establishing the company. In 1990, he was appointed on the Supervisory Board from where he assisted until 1994 in restructuring the oil company. From 1984 through 1994 Kortram was instrumental in negotiations with ABN/AMRO Nederland to secure a US\$ 45 million loan to finance the Refinery Phase 1 plans. In 1994, Kortram became the first Finance Director, a position he held until his retirement on 31 December 2010.





# Veilige maaltijden uit de vernieuwde keuken

Bewoners van bejaardentehuis Fatima Oord zijn nu gegarandeerd van een gezonde maaltijd. De keuken van de instelling is volledig gerenoveerd met hulp van de Staatsolie Foundation for Community Development. Seniorenburgers vormen een van de doelgroepen van de Foundation.

De gerenoveerde keuken is voorzien van deugdelijke apparatuur en toebehoren.

*The renovated kitchen is equipped with quality appliances.*

### Healthy Meals from a Renovated Kitchen

Residents of retirement home Fatima Oord now have guarantees their meals are prepared healthily. The Staatsolie Foundation for Community Development financially supported plans for renovation of the kitchen. Senior citizens belong to the foundation's target group.

The kitchen was over 20 years old and did not meet modern day's food safety requirements. 'We desperately needed renovation to safely prepare the meals for the over 70 population of the senior citizens' home,' Ruben Mendonça, chairman of the project group Fatima Oord tells Staatsolie Nieuws. The Staatsolie Foundation made a sizeable donation of over US\$ 97,000 for renovation and installation of new equipment and appliances. The project dossier was submitted in September 2013 and the project was carried out from February through May 2014. The Paramaribo Noord Roman Catholic community collected money which were also donated for the project.

Anne-Rose Abendanon, director of the Home is proud of her senior citizens who have showed patience during the project. On a tour of the renewed facility the seniors showed gratitude for the positive changes. Gertrude Zaandam, an 89-year-old resident, expressed her gratitude on behalf of the other residents to the project group and the Staatsolie Foundation for their efforts that have made life pleasant again for them. 'It gives a great feeling.'

**D**e keuken was meer dan 20 jaar oud en voldeed niet aan de moderne vereisten voor voedselveiligheid. "Een renovatie was noodzakelijk om voor de meer dan zeventig seniorenburgers in het tehuis dagelijks de maaltijden klaar te maken", zegt Ruben Mendonça, voorzitter van de projectgroep van Fatima Oord. Met een financiële ondersteuning van ruim US\$ 97.000 door Staatsolie Foundation is de keuken gerenoveerd en voorzien van deugdelijke apparatuur en toebehoren. De projectaanvraag is ingediend in september 2013 en de werkzaamheden hebben van februari tot en met mei 2014 geduurd. De katholieke gemeenschap van Paramaribo Noord heeft met collectes en donaties ook een bijdrage geleverd aan deze renovatie.

Anne-Rose Abendanon, directeur van Fatima Oord, is trots op de bewoners. "Ze hebben veel begrip en medewerking getoond tijdens de renovatie- en installatiewerkzaamheden. Bij de rondleiding in de complete nieuwe keuken waren de bewoners heel blij met alle positieve veranderingen en hetgeen dat is neergezet." Bewoonster Gertrude Zaandam (89) is de projectgroep en het stichtingsbestuur dankbaar voor hun inzet. "Het leven in het tehuis wordt aangenaam gemaakt voor ons. Dat geeft een goed gevoel."

"Het keukenpersoneel heeft met veel plezier een training gevolgd in het gebruik en onderhoud van koelkasten, gasfornuizen en andere nieuwe apparaten. Vanaf 10 juni konden we gebruikmaken van de nieuwe keuken, volgens de *Hazard Analysis and Critical Control Points*-voorschriften", vertelt Andro Vijzelman, lid van de projectgroep. HACCP is een methode die bedrijven moeten toepassen om de veiligheid van de voedingsproducten te waarborgen.



De naamplaat wordt onthuld door Francis Amanh van Fatima Oord (l) en Steven Alfaisi van Staatsolie Foundation.

*The nameplate is unveiled by Francis Amanh of the Fatima Oord (l) and Steven Alfaisi of Staatsolie Foundation*

Bij de oplevering op 15 juni 2014 was de Foundation vertegenwoordigd door Steven Alfaisi. "Opvallend bij dit project waren de zelfwerkzaamheid en eigen bijdrage van de organisatie. Fatima Oord beschikte over een compleet team van administratieve en technische medewerkers die hebben ondersteund bij de voorbereiding en uitvoering van het project."

De training van de keukenmedewerkers is verzorgd door deskundigen van het bedrijf dat de keukenapparatuur heeft aangeschaft en geïnstalleerd. ⚙️

"The kitchen staff enjoyed the training in use and maintenance of refrigerators, stoves and other appliances. Since 10 June they were back on the job in the new kitchen which now produces meals that meet the *Hazard Analysis and Critical Control Points requirements*," Andro Vijzelman, of the project group says. HACCP is a safety procedure for enterprises to guarantee safety of their food stuff.

Steven Alfaisi represented the Staatsolie Foundation at the completion of the project on 15 June 2014. A striking fact was the contribution from Fatima Oord to the project. The Home has a complete team of administrative and technical staff to help prepare and carry out the project.

The kitchen staff was trained by experts of the firm that supplied and installed the appliances. ⚙️

## Gemeenschapsprojecten/Community Projects



**organisatie/organization** : 's Lands Hospitaal

**doel/goal** : Aanschaf van echo-apparatuur voor de afdeling Gynaecologie/  
*Purchasing ultrasound equipment for the Gynaecology ward.*

**organisatie/organization** : Openbare School II Marowijne

**doel/goal** : Bouw van een leslokaal en mediatheek/  
*Construction of a classroom and a multimedia center.*



# Jubilarissen

## Jubilarians



12,5 dienstjaren

**Reena Ramdin: 'Bij Staatsolie weten we wat we willen'**

Reena Ramdin lijkt een rustig type, maar vrienden en collega's die haar kennen, weten dat ze een ander mens wordt als het om feesten gaat. "Ik houd van dansen en gezelligheid. Het maakt me happy!"

Haar werk bij Staatsolie neemt ze erg serieus. Ze is sinds 12,5 jaar General Ledger Assistant II op het secretariaat van de afdeling Finance Administration. Reena vindt haar werkzaamheden gevarieerd en uitdagend. "Voor mij is het erg belangrijk om nauwkeurig te werk te gaan, alle cijfers van de verschillende afdelingen netjes te verwerken en deadlines te halen", vertelt ze kalm. Zelf ziet ze het vermogen om het voortouw te nemen bij het organiseren van afdelingsactiviteiten zoals teambuildingssessies, als haar sterkste competentie. "Ik vind het fijn om een evenement te plannen, te coördineren en ook uit te voeren. Het geeft je achteraf ook een goed gevoel als je collega's aangeven dat ze tevreden zijn."

Ze heeft geloof in zichzelf en in Staatsolie. "Bij Staatsolie weten we wat we willen. Plannen en onze doelen op papier zetten zijn heel sterk bij dit bedrijf. En dat we er naartoe werken, tussendoor evalueren, totdat we daar zijn." Volgens Reena heeft zij nu meer inzicht in de financiële administratie van het bedrijf. "Ik heb nu meer kennis over de totstandkoming van de financiële administratie van zo'n groot bedrijf. Ook weet ik meer over de financiële werkprocessen van factuurafhandeling en verwerking tot aan de uitbetaling. Belangrijk is ook het verwerken van grootboekgegevens die nodig zijn voor het opmaken van de maandrapporten en de jaarrekeningen."

Staatsolie ligt dicht bij haar hart: ze heeft er ook haar echtgenoot leren kennen. Samen hebben ze twee dochters met wie zij na werktijd veel tijd besteden. Zoals het leven van Reena nu loopt, ziet ze een goede toekomst voor zichzelf bij Staatsolie. ☘

**Reena Ramdin: 'We at Staatsolie Know What We Want'**

Reena Ramdin seems to be a quiet person, but her friends and family know about the transformation when she hears of a party. 'I love dancing and fun; it makes me happy!' Still, Reena is very serious about her job at Staatsolie. She has been General Ledger Assistant II at the Finance Administration department for the past 12.5 years. Reena considers her job varied and challenging. 'It's very important to be accurate, to process all the figures of the various departments and to meet deadlines,' she says calmly. Her best quality, as she says, is taking the initiative in organizing activities for the department such as team building sessions 'I like planning events, coordinating and carrying them out. It gives a good feeling when colleagues say afterwards how content they are.'

Reena believes in herself and in her employer, Staatsolie. 'We at Staatsolie know what we want. Planning and drafting our goals is what we do best. And we're constantly dedicated; we evaluate processes along the way until we achieve our goals.' Reena thinks she knows the company's financial administration better now. 'I understand the financial processes of our large company, from receiving bills and invoices to processing and payment. It is equally important to keep the ledger a necessary requirement for the monthly statements and the annual reports.'

Reena loves Staatsolie dearly. It is the place she found her husband. They have two daughters with whom they spend much time after work. The way things are going right now Reena knows she has a good future at Staatsolie. ☘



20 dienstjaren

**Ricardo Landveld: 'Ik heb passie voor kleine blusmiddelen'**

Haast iedereen in het bedrijf kent 'Lantie'. Óf als strenge Security Guard op Sarah Mariah, aan wiens aandacht niets ontsnapt, óf als gedreven voetbalcoach binnen en buiten Staatsolie.

"Misschien zie ik er streng uit of kom ik zo over, maar ik doe mijn werk conform het securitybeleid dat zakelijk optreden vereist." Hij coördineert niet alleen de werkzaamheden van de securitymedewerkers, maar ook - samen met collega's - de brandbestrijding binnen Saramacca Operations.

Ricardo Landveld kwam in 1994 in dienst. Hij had al ervaring met security, want van 1991 tot 1994 werkte hij als veiligheidsagent bij het Kabinet van de President van de Republiek Suriname. "Bij Staatsolie begon ik als Security

**Ricardo Landveld: 'I Love Small Fire Extinguishing Gear'**

Almost everybody knows 'Lantie' in his capacity of the very strict Security Guard at Sarah Mariah, who seems to see everything, or 'Lantie', the dedicated soccer coach in and outside Staatsolie circles. 'I may have a harsh look, or maybe I appear that way, but I do my job as prescribed by the security regulations, which require a tough approach.' Ricardo is not only coordinator of the security; he is also in charge of the firefighting unit at Saramacca Operations.

Ricardo Landveld started working for the company back in 1994. He was already very skilled in security duties because from 1991 through 1994 he had been employed as security official in the President's Office. 'Staatsolie took me in as Security Guard and in 2009 I was promoted to Day Head

Guard en in 2009 werd ik Day Head Guard”, vertelt hij. “Vanaf 2000 heb ik mij verdiept in brandbestrijding. Ik verzorg nu al meer dan tien jaar de bedrijfstraining Kleine Blusmiddelen en ik wil me hierin verder verdiepen, omdat ik daar passie voor heb. Deze training reikt handvatten om een beginnende brand op een veilige wijze kunnen bestrijden. Alle Staatsoliemedewerkers moeten deze training volgen zodat ze weten hoe te handelen bij een beginnende brand.”

Een van zijn hobby's is voetbal. “Ik ben een gediplomeerde voetbaltrainer op drie niveaus: Oefenmeester C, B en A. Dat betekent dat ik bevoegd ben om zowel op lager niveau als in de topsectie te coachen.” Landveld geeft vanaf 2002 leiding aan de coaches van het voetbalteam van Staatsolie dat deelneemt aan het Centraal Toernooi van Sporten voor Staatsbedrijven. “Er zijn getalenteerde voetballers bij Staatsolie, dat merk ik steeds weer bij de wedstrijden. Door tijdgebrek kunnen zij hun talent niet altijd optimaal ontwikkelen.” Landveld is ook voetbalcoach geweest bij de clubs SV Transvaal en SV Boskamp. Gelukkig heeft hij na alle voetbalactiviteiten nog tijd over voor zijn gezin en zijn andere hobby: zang. 🌟

Guard’, he says. ‘Since 2000 I’ve been studying the specifics of firefighting. I’ve been an instructor for the company in the Small Fire Extinguishers course for the past decade and it’s my strong desire to master this subject because I love it. The training, which is mandatory for the entire Staatsolie staff, teaches the basics on how to quench a starting fire safely, and prepare the staff on how to respond in case of fire.’

One of Ricardo’s hobbies is soccer. ‘I’m a certified soccer trainer for three levels: trainer C, B and A. This means I’m qualified to train the junior and the major leagues.’ Since 2002, Landveld is head coach of the Staatsolie soccer team that participates in the Central Sporting Tournament for Government Enterprises. ‘Staatsolie has very talented soccer players, but because they have limited time they can’t develop their talent optimally.’ Landveld has also been affiliated to SV Transvaal and SV Boskamp as coach. Fortunately, soccer does not consume all his time and he devotes enough time to his family and his other passion: singing. 🌟



25 dienstjaren

### Edgar Zeeman: ‘Je moet geduld hebben om isolatiewerk te doen’

Mijn vader was op zijn vijftienjarige jaar nog houthakker; ik ben nu zestig, dus ik denk nog niet aan stoppen met werken”, zegt de nu gepensioneerde **Edgar Zeeman**.

Als contractor was Edgar betrokken bij de constructie van de eerste fase van de raffinaderij te

Tout Lui Faut, in 1995. Toen hij in 2008

als Mechanic III in vaste dienst kwam op de afdeling Refining Maintenance, is hij met evenveel passie blijven werken. “Je moet geduld hebben om isolatiewerk te doen. Het isolatiemateriaal bestaat uit een soort wol, vol vezels, die over je hele lichaam jeuk veroorzaakt als je ermee in aanraking komt. En dan ook uitkijken dat je je handen niet brandt aan de hete buizen wanneer je die opnieuw van een isolatieschild voorziet. Ik heb die koni door de jaren heen ontdekt, hoe veilig en professioneel te werk te gaan.”

Deze trotse vader van acht kinderen en opa van elf kleinkinderen heeft de jaren voorbij zien vliegen. Voor hem is er nog geen sprake van “rustig aan doen”.

Edgar is pastor in een gemeente op Ephraïmszegen. Nu hij met pensioen is wil hij, als de mogelijkheid bestaat, wil hij als contractor werken bij Staatsolie, totdat hij genoeg heeft van die “jeukende isolatiewol”. 🌟

### Edgar Zeeman: ‘You Must Be Patient When Installing Insulation Material’

My father was a woodcutter at age 75 and I’m barely 60 so I don’t think I’ll stop working anytime soon,’ says the freshly retired **Edgar Zeeman**.

As a contractor Edgar worked on the construction of the first phase of the Tout Lui Faut Refinery back in 1995. When he was hired by Staatsolie in 2008 as Mechanic III for the Refining Maintenance department, his passion for the job was unchanged. ‘You must be patient when installing insulation material. The material consists of a kind of fibrous wool which causes itching on skin contact. You must also be cautious not to burn your hands when applying the material to the hot tubes. I learned through the years how to do the job safely and professionally.’

This proud daddy of eight and grandfather of 11 children has seen the years go by in a rush. He does not think about taking it easy for now. Edgar is pastor in congregation at Ephraïmszegen. Although he is retired, he will continue working for Staatsolie as contractor again until the itchy wool drives him home. 🌟

# Personneelsnieuws/Personnel News

(Juni/June-september/September 2014)

## NIEUWE MEDEWERKERS/NEW EMPLOYEES



**Hendrik Soebai**

Mechanic I  
Mechanical Maintenance  
1 juni 2014



**Sherien Bhajan-Ramautar**

Quality Data Technician  
Quality  
1 juni 2014



**Hilly Nibte-van Dams**

Personnel Care Officer  
Human Resource  
Management General  
1 juni 2014



**Francis Singosetro**

Health Safety Environment  
Technician  
Health Safety Environment  
16 juni 2014



**Rohit Ganesh**

Facility Operator III  
TA58  
1 juli 2014



**Vestiane Dixon**

Reservoir Engineer Technician  
Reservoir Engineering  
1 juli 2014



**Raginie Ganesh**

Administrative Assistant III  
Production Operations General  
1 juli 2014



**Rodney Setrokarijo**

Well Operator III  
Tambaredjo Noordwest  
1 juli 2014



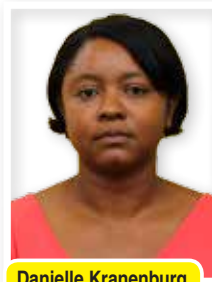
**Sven Jubitane**

Well Operator III  
Tambaredjo Noordwest  
1 juli 2014



**Ralph Lambert**

Well Operator III  
Tambaredjo Noordwest  
1 juli 2014



**Danielle Kranenburg**

Project Coordinator  
Capital Projects  
1 juli 2014



**Philippe Parabirsing**

Industrial Engineer Supervisor  
Corporate Planning  
15 juli 2014



**Sharon Creton**

Jr. Wellsite Geologist  
Wellsite Geology  
16 juli 2014



**Shailesh Sietaram**

Well Operator III  
Tambaredjo Noordwest  
16 juli 2014



**Fabian Sandvliet**

Well Operator III  
Tambaredjo Noordwest  
16 juli 2014



**Rishma Badal**

Cost Controller  
Cost Control. & Administrative  
Support  
1 augustus 2014



**Fausia Keydeniers**

Planner & Scheduler II  
Planning & Schedule & Project  
Cost Control  
1 augustus 2014



**Alain Asin**

Sr. Mechanical Engineer  
Engineering & Construction  
1 augustus 2014

**PROMOTIE/PROMOTION**

NAAM/NAME	FUNCTIE/POSITION	AFDELING/DEPARTMENT
Prijor G.	Driver II	Drilling
Troenosemito S.	Laboratory Analyst	TA58
Bhageloe W.	Laboratory Analyst	TA58
Somaroo A.	Health Safety Environment Technician	Health Safety Environment
Kurban M.	Sr. Technician	TA58
Coronel H.	Associate Health Safety Engineer	Health Safety Environment
Rambaran S.	Associate Civil Engineer	Suriname Ethanol Sugar Project
Van Kallen J.	Supervisor	Drilling
Eersteling O.	Well Mechanic II	Tambaredjo Noordwest
Lie A Njoek S.	Mechanical Engineer	Engineering & Construction
Tasipin J.	Mechanical Engineer	Reliability & Maintenance Engineer
Soekhlal R.	Superintendent	Engineering & Construction
Baldew N.	Project Engineering Manager	Suriname Ethanol Sugar Project

**JUBILARISSEN/JUBILEES**

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT	DATUM/DATE
<b>12,5 JAAR:</b>		
Lie A Kwie K.	Refinery Expansion Project	1 aug. 2014
Rambaran Mishre-Ramdin R.	Finance Administration	1 aug. 2014
<b>20 JAAR:</b>		
Gopi R.	Utilities	1 jan. 2014
Adriaansz D.	Refining Operations	1 juli 2014
Bechoe J.	TA58	1 juli 2014
Daman G.	Infrastructure Development & Maintenance.	11 juli 2014
Eduards C.	Heavy Equipment Maintenance	1 juli 2014
Van Genderen R.	Engineering & Construction	1 juli 2014
Gopi R.	Plant Security & Personnel Services Flora	1 juli 2014
Gopie I.	Field Production Tambaredjo	1 juli 2014
Hardwarsing M.	Plant Security & Personnel Services Saramacca	1 juli 2014
Hildenberg H.	Drilling	1 juli 2014
Hirosemito E.	Cost Control & Administration Support	1 aug. 2014
Landorf S.	Infrastructure Development & Maintenance.	1 juli 2014
Nohar P.	Heavy Equipment Maintenance	1 juli 2014
Pardi R.	Plant Security & Personnel Services Saramacca	1 juli 2014
Resodikromo S.	Drilling	24 aug. 2014
Tjokrojoedo R.	Wellsite Geology	29 aug. 2014
<b>25 JAAR:</b>		
Duurham R.	Utilities	1 mrt 2014
Karijoleksono W.	Wellsite Geology	17 juli 2014
Notosoewito J.	Plant Security & Personnel Services Saramacca	1 aug. 2014
Pontjodikromo F.	Stores	1 juli 2014
<b>30 JAAR:</b>		
Poleon C.	Heavy Equipment Maintenance	18 juli 2014

**GEPENSIONEERDE/RETIREE**

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT
Ching Yong S.	Petroleum Contracts
Gali J.	Drilling
Zeeman E.	Maintenance Refinery

**UIT DIENST/RESIGNATION**

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT
Oemrawsingh A.	Corporate Planning

**OVERLEDEN/PASSED AWAY**

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT
Ramdas R.	Refining & Maintenance Directorate
Kaboel R.	Wellservicing & Well Completion

**GEBOREN/BORN**

NAAM/NAME	KIND VAN/CHILD OF	AFDELING/DEPARTMENT
Aysha	Moesai R.	Refining Operations
Jamal	Soenda G.	Calcutta Operations
Aisha	Kromoredjo S.	Staatsolie Power Company Suriname
Aarav	Bhajan-Ramautar S.	Quality
Cayleigh-Ann	Van Ommeren S.	Infrastructure Development & Maintenance
Gia	Rambharos-Narain E.	Exploration

**HUWELIJK/MARRIAGE**

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT	NAAM PARTNER/NAME PARTNER
Somowidjojo J.	Tambaredjo Noordwest	Rees D.
Nagesar H.	Drilling	Rahidkhan D.
Rahidkhan D.	Reservoir Engineering	Nagesar H.

# Indrukken van Staatsolie's participatie tijdens Surimep 2014

*Impressions of Staatsolie's Participation during Surimep 2014*

